Єпархіяльна бібліотека
Eparchy of Edmonton
Library

UKRAINIAN NEWS
The only Ukrainian Weekly west of Winnipeg
UKRAINIAN NEWS
10967 - 97 Street,
Edmonton, Alberta, Canada.
Authorized as second class mail
Post Office Department, Ottawa.

УКРАЇНСЬКІ ВІСТІ

UKRAINIAN NEWS

УКРАЇНСЬКІ ВІСТІ
Український Католицький Тижневик
Виходить кожного понеділка
в Едмонтоні, Альберта
Річна передплата в Канаді — $3.50
Поза Канадою — — — — — $4.00
Зміна адреси: 10 центів

No. 1. Vol. XXVII.. Edmonton, Alberta, Monday, January 4, 1954. Едмонтон, Альберта, понеділок 4. січня 1954. Число 1. Рік XXVII.

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!

"І сталось, як ангели відійшли від них на небо, пастирі казали один до одного: Ходім же до Вифлеєму, та побачимо слово, що сталося, про яке сповістив нам Господь. І пішли поспішно й найшли Марію і Йосифа й дитятко, що лежало в яслах" (Лука, 2, 15 - 16).

ДОРОГІ БРАТТЯ И СЕСТРИ!

Різдво Христове — це Христос між нами, як це пророчисто вже предсказав був пророк Ісая, кажучи: "Ось Діва почне в лові й породить сина і назвуть його імям "Еммануїл", — що значить: з нами Бог" (Ісая, 7, 14).

Так, через воплочення, Бог хотів бути з нами. Друга особа Пресвятої Трійці, Син Божий, взяв на себе людську природу, став чоловіком і хотів бути одним з нас, нашим братом.

Приходячи з неба на землю, Христос не прийшов до нас з порожніми руками. Він приніс у дарі те, про що людина, полишена своїм власним силам, не посміла б була навіть думати, а саме Своє Божество, тобто світло Своєї Божої правди, безконечну ніжність Своєї Божеської любови, Свою велич і безмежне милосердя, Свою доброту й усі інші Свої благодаті. Зокрема, через поєднання упавшої людини зі Своїм Небесним Отцем, Він виєднав нам змогу стати "учасниками Божої природи", як виразно свідчить св. Апостол Петро (2 Петра, 1, 4), "дітьми Божими", як навчає св. Іван (І. Ів., 3, 2).

В заміну за ці дари Божі Він бажає від нас тільки одного: щоб так, як Він є з нами, ми були з Ним. Це значить, щоб мя Його прийняли і дозволили Йому перетворити нас на Свій образ, як каже св. Павло у своєму Посланні до Галатів (4, 19), та щоб за прикладом того ж Апостола ми могли щиро повторити його слова: "Живу ж уже не я, а живе Христос у мені" (Гал., 2, 20).

Щоб бути з Христом, ми мусимо за прикладом пастирів найперше хотіти Його пізнати, а відтак докласти всіх старань, щоб Його особисто стрінути. Так поступили пастирі, коли довідались від Ангела про Його прихід на землю. "Пастирі казали один до одного: Ходім же до Вифлеєму, та побачимо слово, що сталось... І пішли поспішно й найшли Марію, Йосифа й дитятко, що лежало в яслах".

Чи нинішній світ знає Христа і чи сучасна людина дійсно хоче Його особисто стрінути? На жаль, треба ствердити, що велика частина людства нині Христа ще зовсім не знає; друга частина Його позитивно поборює, а великі мільони людей ставляться до Нього цілком байдуже. Тільки мала частина Його вірних йде за Його голосом.

І це діється в часах, коли людське слово, той найбільш прозорий винь людської думки, просто не знає меж у засягу свого дїяння; коли в кіно й телєвізія відтворюють перед очима гляджа всі форми людських почувань у повній приналі теплих кольорів і величній гармонії мельодійних звуків.

У часі Різдвяних Свят всі ці засоби в переданні людської думки діють з окремою силою. Вони просто потоками слів та образів заливають наші міста й фарми та пригадують світові прихід Христа між людей. Це неначе космічний відгомін слів Ангела, що перед майже 2,000 років сповістив був пастирям у Палестині новину про прихід на землю Спасителя світу.

Але яка ж різниця між поведінкою палестинських пастирів, яким Ангел Господень звістив народження Христа, та сьогоднішніми масами, що, зайняті своїми матеріяльними справами, з розсіяним і цілком байдуже прислухуються цьому голосові та приглядаються цим картинам і поспішно й нервово переходять попри церкву, бо чомусь на це нема часу...

Одначе в дійсності тут зовсім не йде про час, а про сам напрям цілого життя. Бо кожний відчуває, що стрінути Христа — це просвітити свій розум світлом Божої правди, обновити своє серце жаром Божої любови й послідовно спрямувати усе своє життя на шлях Божих заповідей. Конкретно — це доповнити світло свого ума правдами св. віри, полюбити все, що добре, та відвернутись від усього, що зле. Словом: це поставити собі відтворити в своєму житті образ Христа, перевозір нашого всебічного ідеалу в Бозі. Так жити — це бути дійсно з Христом, задля чого саме Він до нас прийшов.

Такої якраз обнови духа й серця боїться сучасна людина. Певна свого розуму, вона не хоче признати над собою вищої правди; погружена в нетрях своїх пристрастей, вона не любить іти за голосом Божого закону. Тут все, як каже св. Іван: "Хотіння тіла, хотіння очей і гордощі життя" (І. Ів. 2, 16). А все це віддалює від Бога, від Христа та притягає до землі, до змислового ідеалу туземського життя.

Звідсіля нині стільки хаотичного замішання серед світла тої людської правди; стільки горя й нещасть серед моря матеріяльного добробуту; стільки підлоти й облуди в цьому людському ідеалі.

На вид того всього спонтанно приходять на думку слова св. Апостола Павла до римлян, як він пише їм про людей, що покинули Бога й відвернулись від Нього: "Вони — пише він — осуєтились думками своїми й омрочилось нерозумне серце їх. Славячи себе мудрими, потуманіли й обернули славу нетлінного Бога на подобину образа тлінного чоловіка... Тим же і передав їх Бог нечистоті в похотях сердець їх" (Рим., 1, 21-24).

Свята Різдва Христового — це окрема пригадка цього трагічного положення упавшої людини. Церква Христова, що одержала від свого основника, Ісуса Христа, поручення проповідувати до кінця віків (Мат., 28, 20), завдання Його, жеського спасіння, в окремий спосіб взиває в цьому Різдвяному часі всіх людей доброї волі усвідомити собі знову цей переважний факт, а саме, що Христос є з нами і кличе нас прийти до Нього, тобто відтворити в нашому житті Його Божеський образ.

Це можемо найкраще зробити, Дорогі Браття й Сестри, через оживлення в наших серцях правд нашої св. віри, через очищення наших душ через св. Тайну Покути, через прийняття до нашого серця Ісуса Христа в Найсв. Тайні Євхаристії.

При цій нашій духовній обнові памятаймо, Дорогі Браття й Сестри, про наших Братів на рідних землях: про наших Владик, наших священиків, монахів і монахинь, про всіх вірних синів і доньок нашої св. Церкви. Вони ж бо в неволі і не мають щастя могти прославляти свого Новонародженого Спасителя явно, на волі, а мусять критись зі своїми релігійними почуваннями по лісах і печерах, виявляти їх при заслонених вікнах і зі страхом в очах, свідомі, що ворог Христа, як колись лютий Ірод, простягає на всі сторони свою кровожадну руку, щоб убити Христа та знищити Його учеників. При цьому молім Новонароджене Боже Дитя та Його Пресвяту Матір, щоб вороги свободи для нашої Церкви й цілого українського народу засіяла вже чим скорше та повела ввесь наш нарід до стіп Христа і Його святої Правди.

Зі щирим бажанням, Дорогі Браття й Сестри, щоб Ви всі так розуміли і так пережили цей празник Різдва Христового й Нового Року, ми засилаємо Вам усім і кожному зокрема наші найщиріші бажання багатьох ласк від Новонародженого Спасителя світу та Його Пречистої Матері. Нехай Божа благодать зійде на Вас і залишиться завжди з Вами!

Христос раждається!

† **Василій,** Архиепископ, Екзарх Ман. Екзархату;
† **Ніль ЧСВВ,** Екзарх Західного Екзархату;
† **Ісидор,** Екзарх Східного Екзархату;
† **Андрей,** Екзарх Саскачеванського Екзархату;
† **Максим ЧНІ,** Єпископ-Помічник Манїт. Екзархату.

Дано в Канаді, дня 25-го грудня 1953.

Рождество Ісуса Христа

(ЄВАНГЕЛІЯ СВ. МАТЕЯ, ЗАЧ. 3.)

Коли Ісус народився в Вифлеємі Юдейськім, за днів царя Ірода, то мудрці зі сходу прийшли в Єрусалим, кажучи: Де є цар жидівський, що народився, бо ми бачили його звізду на сході і прийшли йому поклонитися. Почувши це цар Ірод, занепокоївся і весь Єрусалим з ним. І зібрав всіх первосвящеників та книжників народу і допитувався їх: Де Христос мав народитися? А вони сказали йому: В Вифлеємі Юдейськім, бо так написано пророком: І ти Вифлеєме, земле Юдова, ніяк не єси найменший між княжими містами Юди; бо з тебе вийде вожд, що правитиме моїм народом Ізраіля. Тоді Ірод тайком призвав мудрців і випитував їх пильно про час, коли їм явилася звізда; і післав їх в Вифлеєм, кажучи: Ідіть і пильно розвідуйтеся про дитя; а коли знайдете, сповістіть мене, щоб і я пішов та поклонився йому. А вони вислухали царя і пішли. І ще звізда, котру побачили на сході, ішла перед ними, аж прийшла і станула зверху, де було дитя. А побачивши звізду, зраділи дуже великою радістю. І як увійшли в дім, побачили дитя з його матірю Марією і впали і поклонилися йому; відкрили свої скарби і принесли йому дари: золото, ливан і смирну. А отримавши в сні осторогу не повертати до Ірода, іншим шляхом вернули до своєї країни.

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!

Всім нашим Високопреосвященним Владикам, всім Впр. і Всч. Отцям Душпастирям, всім нашим Кореспондентам, Передплатникам, Читачам і Прихильникам та всім українцям доброї волі складаємо наші широ-сердечні бажання

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

Різдва Христового і Щасливого Нового Року

Редакція й Адміністрація "Українських Вістей"

Д-Р СТ. ВИТВИЦЬКИЙ ПЕРЕБРАВ ОБОВЯЗКИ ГОЛОВИ ВИКОННОГО ОРГАНУ УНР

Американська "Свобода" по відомляє з поінформованих джерел, що президент Андрій Лівицький своїм письмом з 16. грудня м.р. доручив виконування обовязків голови Виконного Органу УНРади д-рові Степанові Витвицькому, і він перейняв цю функцію з наступним днем. На спільному засіданні Президії УНРади та Виконного Органу, яким проводив заступник недужого І. П. Багряного, інж. О. Бойдунник, визначено, у висліді переведеної дискусії, остаточно термін сесії Української Національної Ради на день 4. лютого 1954 р. В тому засіданні взяли участь також ті представники фракції ОУН, які свого часу зголосили були свій вихід з Виконного Органу.

Америка вивозить дві дивізії з Кореї

Президент Айзенгавер доручив ступнево зменшувати американське сухопутне військо в Кореї. При тому він заявив твердо, що на випадок нової агресії Злучені Держави виступлять проти неї ще з більшою силою. На початок президент казав вивезти з Кореї дві дивізії, які повернуться до Злучених Держав.

Америка має вісім дивізій піхоти (140,000) на Далекому Сході, з того дві дивізії в Японії. Крім того має дві дивізії морської піхоти (марінс), коло 32,000 вояків, і полк парашутистів (3,000 вояків).

ЩО ДІЄТЬСЯ НИНІ В СССР

Примусове перемиря між кому містичною партією й армією

Віллїям Раєн, відомий знавець закордонних справ в Ассошіейтед Прес, саме вернувся з тримісячного побуту в Советському Союзі. Він мав зустріч із деякими провідними людьми у 8 советських республіках і тепер подає свою аналізу нинішнього стану советського режиму.

На думку Раєна, ліквідація Берії ясно показує швидке зменшення сили сов. таємної поліції і нагле збільшення сили та впливів советської армії. Саме советський армійський провід спонукав комуністичну партію, себто Маленкова, проголосити, що Берія признався, що був "капіталістичним шпигуном", ворогом народу" і т. ін. Партія рішила нишком зліквідувати Берію, щоб розголосом не ослабити своєї найбільшої підпори — таємної поліції.

Сьогодні, каже Раєн, між партією і армією є силуване і тимчасове перемиря, тому що одна і друга не чуються безпечними в цім часі. Диктатора, на зразок Сталіна, сов. режим тепер не має. Режимом кермує шість людей, що їх можна назвати "спілкою колективної безпеки": Маленков, Хрущов, Молотов, Булганін, Каганович і Мікоян (міністер торгівлі).

Міністерство внутр. справ, до якого належить теж поліція МВД, стало тепер підрядним міністерством. Від нього відібрано відділ розвитку атомових проектів (що належав до Берії) і створено окреме міністерство з цього відділу, яке названо "міністерством середньої промисловости". Його очолив генерал Вячеслав Малишев. Комуністична партія сильно побоюється небезпеки для себе від військових армії.

АРГЕНТИНСЬКЕ РОБІТНИЦТВО ГОНИТЬ ВІД СЕБЕ КОМУНІСТІВ

Моряки торговельної фльоти Аргентини викинули зі своїх рядів 25 моряків під закидом, що вони стоять на услугах Москви. За прикладом моряків пішли робітники інших професій. Ця спонтанна протикомуністична чистка захопила увесь робітничий світ Аргентини.

ДАЛЛЕС ОСТЕРІГАЄ ЧЕРВОНИЙ КИТАЙ

Державний секретар Злучених Держав Дж. Ф. Даллес заявив на пресовій конференції у Вашінгтоні, що американська военна фльота і повітряна сила відплатять безпосередньо, коли комуністичний Китай вмішається отверто у війну в Індокитаю або відновить бої в Кореї.

Даллес сказав недвозначно, що Злучені Держави заатакують у такім випадку червоний Китай.

СОВЄТСЬКИЙ ТУНЕЛЬ ПОПІД МОРЕ

Подають з Японії, що Росія будує два тунелі під Татарським проливом, які злучать острів Саланін із Сибіром. Цю вістку принесли японські военні бранці, які вісім років працювали як невільники на Саханіні.

ВІСТІ З ДІЄЦЕЗІЙ

З ЗАХІДНОГО ЕКЗАРХАТУ

24. грудня. Радіопромова Преосв. Кир Ніля на радіостації СІКейЮей в Едмонтоні в год. 9.30 вечора з приводу Різдвяних Свят.

25. грудня. Архиерейська Служба Божа й Різдвяне Слово в катедрі св. священ. Йосафата в Едмонтоні з приводу празника Христового Різдва.

26. грудня. Заходами і стараниям Всч. о. Константина Стангрета вірні містечка Едсон в Альберті набули церкву для своїх постійних богослужень.

З САСКАЧЕВАНСЬКОГО ЕКЗАРХАТУ

17. грудня відбулася в Кємсек, Саск., під проводом Всч. о. В. Івашка, відпоручника Єпископського Ординаріяту, нарада делегатів із довколишніх округ у справі літньої оселі в Медж Лейку. На нараді обговорювано способи і засоби до розбудови оселі та відповідного її виряджения на найближчий літній сезон.

20. грудня. Преосв. Кир Андрей відправив Архиерейську Службу Божу в асисті місцевих оо. душпастирів у катедральній церкві св. Юрія в Саскатуні на інтенцію українського народу з нагоди святкування 700-річчя коронації короля Данила та основання міста Львова. При кінці Служби Божої Преосв. Кир Андрей виголосив з цього приводу проповідь.

Того ж дня в год. 8. вечора відбулася під протекторатом Преосв. Кир Андрея заходом Централі Українців Католиків Саскачевану, БУК, ЛУКЖ, УКЮ, місцевих оо. душпастирів та церковного хору святочна академія для вшанування згаданих вище роковин.

22. грудня в год. 7. веч. Преосв. Кир Андрей відправив в асисті місцевого духовенства Архиерейський Молебень до Непорочного Зачатія Преч. Діви Марії та відповідним словом проголосив відкриття Марійського Року, установленого Святішим Отцем з нагоди 100-річчя проголошення догми Непорочного Зачатія Пречистої Діви Марії.

23. грудня відбулася в Єпископській канцелярії в Саскатуні сесія ОО. радників Єпископського Ординаріяту, на якій обговорено і вирішено важні актуальні справи Саскачеванської Єпархії.

6. січня ц.р. в год. 11.50 вночі (саскатунський час) розпічнеться Архиерейська Служба Божа, яку відправить Преосв. Кир Андрей в асисті місцевого духовенства в катедральній церкві св. Юрія в Саскатуні з нагоди Празника Різдва Христового. Службу Божу передаватиме радіостація CFQC, 600 кс. Вірні Саскачевану, частини Альберти і Манітоби, які не будуть у змозі прибути до своїх церков на Різдвяне Богослужения, нехай стараються вислухати цю Службу Божу через радіову передачу.

17. січня в год. 10. рано Преосв. Кир Андрей відправить Архиерейську Службу Божу в церкві св. Василия Великого в Ріджайні з нагоди рокового празника з храму.

18. січня відправить Преосв. Кир Андрей Архиерейську Службу Божу і Водосвяття в Йорктоні з нагоди Празника Богоявления (Йордану). Це Богослужения буде передавати радіостація CJGX.

Різдвяні радіопередачі Централі Українців Католиків Манітоби з Вінніпегу

через французьку стацію СІКейеСБі — Ст. Боніфас (1250) На Свят-Вечір, дня 6-го січня ц.р.: год. 7.30 до 7.55 веч. — Святочну промову виголосить Високопреосв. Архиепископ Кир Василій;

год. 11.15 до 11.45 вночі — спонзоруе Інститут Просвіти, концерт колядок хору СУМ;

від год. 11.45 до 2.15 по півночі — Архиерейська Служба Божа з катедри св. Володимира й Ольги. Святочне слово виголосить: Преосв. Кир Максим і Всесв. о. прилат д-р В. Кушнір. Програму оплянує катедральна парафія.

Пригадуємо, що наші українські радіопередачі для дорослих і дітей передаємо з цієї ж самої стації **кожної неділі в годині 4.30 пополудні.**

РІЗДВЯНА РАДІО-ПЕРЕДАЧА ІЗ САСКАТУНУ

Подаємо до відома українцям Саскачевану, що різдвяна Архиерейська Служба Божа буде переказана з катедри св. Юрія в Саскатуні через радіовисилочну "СіЕфКоСі" в Саскатуні на КС 600, на Святий Вечір 6-го січня ц.р., год. 11.55 вечі.

Архиерейську Службу Божу в асисті місцевих священиків відправить та виголосить святочну проповідь Преосв. Кир Андрей. Співатиме катедральний хор під упр. п. Е. Зарицького.

Просимо радіослухачів переказати ласкаво це іншим, як теж прислати щедру коляду на покриття коштів радіопередачі. Коляду просимо присилати на адресу:

UKRAINIAN GREEK CATHOLIC CATHEDRAL
214 Avenue M. South — Saskatoon. Sask.

Різдвяна промова королеви

З Овкленд у Новій Зеляндії промовила королева Єлисавета на Різдво до 540 мільонів мешканців Британського Коммонвелту і просила їх молитися, щоб ідеали братерства, на яких побудований Коммонвелт, спріймилися в цілому світі. Прямуючи до цієї мети, Коммонвелт змагає постійно до щораз більшої згоди між віро визнаннями, расами і народами, не зважаючи на недосконалості, яким Коммонвелт обтяжений, як кожна інша людська установа.

В дальшій промові Єлисавета говорила про свої відвідини країн Коммонвелту та імперії, на які вийхала королева Англії перший раз в її історії. На прикінці Єлисавета висловила свої симпатії новозеландцям з приводу залізничної катастрофи в навечерю Різдва, в якій згинуло 166 осіб.

Червоний "прочанин" до Вифлеєму

Між побожними прочанами, що в навечерю Різдва вибралися з Єрусалиму до Вифлеєму, опинився зовсім непобожний прочанин з Кремля — советський дипльомат Яків Майденек, перший секретар советського посольства в Ізраїлі. Він замішався між арабських християн і пробував перейти брамою Мандельбавма в Єрусалим, на границі між жидівською та арабською Палестиною.

"Ми вас не можемо пропустити" — сказав службовець зайордапського закордонного міністерства Анвар Нашшібі по короткій розмові з Майденеком. "Спобожнілий" советський шпигун мусів вертатися додому.

Рождество Твоє, Христе Боже наш, возсія мірови світ разума, в нем бо звіздам служащії, звіздою учахуся, Тебі кланятися Солнцу правди, і Тебе видіти с висоти Востока, Господи слава Тебі. (Тропар Різдва)

Дівa днесь пресущественаго раждає, і земля вертеп неприступному приносить, Ангели со пастирми славословлять, волсви же со звіздою путешествують, нас бо ради родися отроча младо предвічний Бог. (Кондак Різдва)

THE ROYAL BANK
OF CANADA

ШЛЕ НАЙСЕРДЕЧНІШІ БАЖАННЯ
ВСІМ УКРАЇНЦЯМ У КАНАДІ
В ДЕНЬ ІХ РІЗДВА
Веселих Свят Різдва Христового та Щасливого й Успішного Нового Року!

ПО ОБОХ СТОРОНАХ БЕРЛІНУ — СУДЯТЬ ШПИГУНІВ

В минулому тижні одночасно в західній, як і в східній частині Берліну відбулося кілька процесів проти шпигунів та агентів саботажистів. У совєтській смузі Берліну судили 7 німців за шпигунство на користь аліянтів, ніби зорганізоване генералом Густафом Геленом, що є шефом західнонімецької розвідки. А в Західному Берліні засуджено на 7 років колишнього куховара аліянтського розвідчого старшини за видачу комуністам прізвищ трьох німців із східної смуги, які доставляли їм інформації його хлібодавцеві. Відбулись теж розправи перед англійським та американським військовими судами. У Західному Берліні судили 63-літнього данця Брендстеда, що народився був у Росії і був журналістом у Берліні, за спробу схопити і вивезти до совєтської смуги Абрагама Янзена, що працював у російській організації втікачів.

Повінь політичних процесів у Берліні має ту свою причину, що на території Берліну діють тепер фактично 8 різних урядів: 4 колишні воєнні аліянти, 2 німецькі уряди і 2 міські управи. Це створює хаос та існування безлічі паралельних організацій.

АМЕРИКАНЕЦЬ НАДІЛЕНИЙ "СТАЛІНСЬКОЮ ПРЕМІЄЮ"

В дальшому ході своїх пропагандивних заходів проти за східного світу Кремль наділив американського письменника, комуністичного прихильника Говарда Феста, "сталінською нагородою миру". Говард Фест — це автор книжок "Останній кордон", "Громадянин Том Пейн", "Дорога свободи" та ін. Вартість "сталінської нагороди" становить 25,000 долярів. Це вже вдруге американець одержав цю нагороду. Першим був мурманський співак Пол Робсон.

Говард Фест, одержавши в Нью Йорку вістку про наділеня його комуністами більшовицькою нагородою, заявив, "що він приголомшений і вражений цією найвищою почестю, що її може одержати хтось у наших часах". Фест відсиджував уже кару вязниці за свою діяльність, як також відмовлявся вже свідчити перед комісією сенатора МекКартія на питання, чи він є комуністом. Він є співробітником комуністичної газети "Дейлі Воркер", а підчас війни служив у бюрі воєнної інформації. Пять з його книжок усунено з американських бібліотек за кордоном в рямках очищувальної акції минулого року.

Український клінерс в Едмонтоні вичистить ваш одяг найкраще

CLEAN - RITE CLEANERS
9546 - 111 Ave. — Phones 71355 - 782666
І. Бошорків і В. Гардзилевич, власники.

ДОКУМЕНТИ ПАПІВ ПРО УКРАЇНУ

У звязку з звіліеєм 700-річчи коронації короля Данила Романовича вийде незабаром друком збірка папських документів, що відносяться до історії Української Землі. Над виданням цієї книги, що має назву "Документи Римських Архиереїв, що відносяться до історії України", працює о. д-р А. Г. Великий ЧСВВ, редактор "Записок ЧСВВ". Над нею працює він ще від 1948 р., збираючи по римських архівах усе, що відноситься до Української Землі. Збірка буде мати коло 1,000 сторінок великої вісімки.

ЖУРНАЛ У ДВОХ МОВАХ

В Торонті появився новий журнал-місячник "Нюз Леттер" англійською та українською мовами, що його видає Українське Канадійське Обєднання Ветеранів (у скороченні: КК-ВА). Перше число з датою грудень 1953 р. має 20 сторінок формату чвертки. Від другого числа журнал обіцяє виходити на 32 сторінки. Адреса: "Українііни Канадіян Ветеранс Ассосіейшен, 326 Квін Стріт Вест, Торонто.

ВШАНУВАЛИ В АМЕРИЦІ РЗЬБАРЯ АРХИПЕНКА

Обєднання Українських Мистців в Америці вшанувало 18-го грудня світовоі слави українського різьбаря, Олександра Архипенка, з нагоди 50-річчя його творчости. Імпреза в його честь з музичними точками та промовами Сергія Литвиненка, проф Володимира Січинського і Святослава Гординського відбулася в Літературно-Мистецькому Клюбі в Ню Йорку.

НАЙБІЛЬШИЙ ТЕЛЕСКОП АМЕРИКАНСЬКОЇ ФЛЬОТИ

Найбільший телескон американської фльоти, що стоїть в обсерваторії фльоти у Вашінгтоні, перевезуть до Флегстафф у в Арізоні. Це викликане тим, що яскравість світла у Вашінгтоні і великі дими з фабрик зменшують ефектовність цього телескопу. На його перевезення треба 225,000 долярів.

ДОВКОЛА ТОМАСА МАННА

Томас Манн, найчільніший із живих німецьких письменників, який утік був з Німеччини за гітлерівського режиму, дістав американське громадянство, але вернувся до Німеччини і там викликав на себе обурення німців своїми прокомуністичними виступами. Тепер він відмовився приїхати до Східної Німеччини на святкування 150-их роковин народження філософа і письменника Йогана Гердера.

Америка оборониться перед бомбами

В Інституті Франклина відбулося з нагоди 50-річчя першого моторового лету братів Райтів у Сіті Гавк 17. грудня 1903 року особливе зібрання, на якому промовляв секретар Летунського Інституту для Досліїв і Розвитку, Тревор Гарднер. Він заявив у своїй промові, що ЗДА можуть оборонитися проти небезпеки скинення ворожих атомових і воднених бомб. Летунство ЗДА опрацювує коло 300 окремих проектів, що стосуються оборони, включно з ракетними стрільнами. Досліди над цими проектами вимагають незвичайно великих сум грошей і вони мусять бути втримувані на одному рівні.

Скільки коштують Обєднані Нації?

В 1953 р. апарат Обєднаних Націй нарахував кругло 4,100 урядовців. Утримувався він з осьтаких внесків поодинокох членів у долярах: Аргентина 640,900; Австралія 773,500; Бельгія 605,540; Бразилія 640,-900; Канада 1,458,600; Китай 2,484,040; Чехословачина 464,-100; Франція 2,541,500; Індія 1,524,900; Голяндія 552,500; Польща 698,360; Швеція 729,-300; **Україна** 720,460; СССР 5,-427,760; Вел. Британія 4,552,-600; ЗДА 15,523,040.

Як бачимо, Україна платить свій внесок як рівноправний партнер, побіч СССР та інших держав, і так зазначають Україну в фінансових звітах.

ЖИДІВСЬКА СПРАВА В СССР НЕ ІСНУЄ

Інститут жидівських справ жидівського світового Конгресу повідомив, що уряд Совєтського Союзу заборонив жидівським письменникам ще від 1948 року вживати жидівської та старожидівської мови. І то без огляду на совєтське запевнення, що всі національності Совєтського Союзу можуть уживати своєї материнської мови. З припиненням останнього жидівського часопису в Сов. Союзі в 1948 р. позникали також жидівські письменники і у вільному світі нічого не відомо про їхню долю. З тими людьми зникли й залишки жидівського культурного життя в СССР.

"ДЗВІН ДО ЦЕРКВИ СКЛИКАЄ, ХОЧ САМ У НІЙ НЕ БУВАЄ"

Недавно поліція в данській столиці Копенгаген придержала міністра транспорту Карла Петерсона і міністра сільського господарства Смерума за недозволене полювання на дких фазанів. Заборону вже давно видало міністерство, яким керував сам Смерум. Але міністер Смерум боронився на суді тим, що він ніколи не чув, щоб його міністерство заборонило полювання на фазанів....

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!

ЩИРОСЕРДЕЧНО БАЖАЄМО ВСІМ НАШИМ КОСТУМЕРАМ

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
Різдва Христового і Щасливого Нового Року

ALBERTA POULTRY PRODUCERS LIMITED
10207 - 108 Street — Edmonton, Alberta

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
Різдва Христового і Щасливого Нового Року
БАЖАЄ ВСІМ УКРАЇНЦЯМ
Микола Суховерський

L. T. Melton Real Estate Ltd.
BOULEVARD BRANCH
10117-111 Ave. — Phones: 782457 & 782458 — Edmonton

СЕСІЯ НТШ В РИМІ

Одна з найбільших Сесій Європейського Відділу НТШ відбулася 18. і 19. грудня ц.р. у приміщенні "Палати Міру" в Римі. На Сесії виголошено доповіді: 1. о. проф. д-р А. М. Амман Т. І. (Рим): Реляції короля Данила із Заходом. 2. о. д-р А. Г. Великий ЧСВВ (Рим): Проблема коронації короля Данила. 3. о. д-р М. М. Войнар ЧСВВ, Віцеректор Колегії св. Йосафата (Рим): Корона Данила в правно-політичній структурі Сходу (Візантій). 4. проф. д-р А. Джяніні (Рим): Україна й середземноморя. 5. проф. д-р Н. Ді Джіролямо (Рим): Будуче Европи також в Україні. 6. д-р Е. Енсабато (Рим): тема його доповіді подана на місті. 7. о. Е. Камінський (Рим): Корона Данила в правно-політичній структурі Заходу. 8. проф. д-р В. Кубійович (Сарсель): Сучасна демографічна структура українців в Европі. 9. проф. д-р Л. Маніно (Рим): Минуле, теперішне й перспективи на будуче українських колоній на Далекому Сході. 10. д-р В. Маркусь (Париж): Юридична аналіза "права сеніорії. 11. о. д-р М. Марусин (Рим): Духовна грамота ігумена Йосифа Волоколамського. 12. о. І. Музичка (Рим): Перший український друкований Ірмолой. 13. о. д-р І. Назарко ЧСВВ (Рим): Вплив староруського християнства на монголів. 14. проф. д-р Л. Сальвіні (Рим): тема подана на місці. 15. о. М. Стасів (Рим): Корона Данила і татари. 16. о. д-р І. Хома (Рим): Словянська політика папи Іннокентія IV. 17. д-р В. Федорончук (Рим): Нафта Середнього Сходу в спорі між великодержавами. 18. ліц. Р. Якемчук (Львен): Міжнародня правна суверенність України. 19. доц. д-р В. Янів (Сарсель): Проблема соціяльних інстинктів українців.

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!

Всім нашим Приятелям в Едмонтоні й околиці засилаємо найщиріші побажання

Веселих Свят Різдва Христового та Щасливого й Успішного Нового Року!

Ukrainian Book Store
10348 - 101 Street — Edmonton, Alberta
Пишіть по безплатний каталог рекордів, книжок і музичних інструментів та стінних календарів.

о. В. Л.

Три Царі

З усіх чотирьох Євангелистів тільки один Матей розказує про Трьох Царів, що прийшли зі Сходу скласти поклін і дари народженому Спасителеві. Той подіі, яку зовсім промовчують інші Євангелисти, Матей навіть не міг поминути мовчанкою, бо вона тісно вяжеться з тим, що в його Євангелії дальше розказане про гнів Ірода, про вифаєемську різню дітей і про втечу св. Родини до Єгипту. Та подія обосновує цілу низку його оповідання.

В своєму короткому оповіданню (2, 1 - 12) Матей називає Трьох Царів мудрецями (волхвами — вченими, що займалися таємними науками) і не подає подробиць: не згадує їх імен, не наводить їхніх імен ані назви країни, з якої вони походили (каже загально, що вони походили "зі Сходу"), не говорить, чи вони прийшли з почотом (зі слугами) і з ючним скотом (верблюдами), не говорить теж, у якому часі по народженні Спасителя вони поспіли до Єрусалиму і до Вифлеєму.

Безпосередньо по наших Євангеліях у християнських кругах постало багато писм, які наслідували Євангелії та доповняли. Ті письма, т. зв. апокрифи, любили розповідати те, що в Євангеліях поминене мовчанкою, недокладне або недокінчене. Збережені апокрифи Трьома Царями зовсім не цікавляться і Матеевого оповідання про них нічим не доповнюють.

Відомі нам нині подробиці про Трьох Царів походять з пізніших християнських часів, деякі аж з часів середньовіччя.

Певна історія Трьох Царів кінчиться словами Євангелиста Матея: вони повернулись іншим шляхом до своєї країни (2, 12). Дальші оповідання про них — то вже побожні легенди.

Вчені, що пояснюючи Євангелію Матея, старалися бодай у дечому доповнити її подобне оповідання про Трьох Царів. Хто вони були, ті люди, що Євангелія називає їх мудрецями (волхвами), а в позаєвангельських джерелах називають їх царями або звіздарями (астрологами)?

Зачинаючи від цеї останньої назви, вчені зводять всі назви до одного. В старовині була загально плекана наука вороження зі звізд — астрологія. Поганські жреці і світські знавці звізд передсказували з рухів звізд, їхнього уложення і відношення до хмар будучність. Володарі і народ звертались до тих мужів і запитували їх про свою будучу долю. За вручні, а бодай за багатообіцюючі передсказання володарі часто нагороджували звіздарів княжими достоїнствами. Народ нагороджував їх по своєму, передусім шанував їх, як нині шанує вчених. Таким способом ті мужі були в одній особі: звіздарями (астрологами), князями (царями), волхвами (віщунами) і мудрецями (вченими).

З якої східної країни походили Три Царі?

Вченим тяжко дати відповідь на те, яка країна на Сході була батьківщиною Трьох Царів. Вони могли походити з Персії, або з Халдеї, або з Арабії. У тих всіх країнах положених на схід від Палестини, приятіля астрології, у всіх них можна було здобути принесені Спасителеві в дарі золото, ливан і смирну, у всіх перебували жиди-заточенці, від яких місцеве населення легко могло довідатися, що Спаситель світу має незабаром народитися в жидівській землі при появі надзвичайної звізди (основою було забуте пророцтво Валаама: Вийде звізда від Якова і жезл двигнеться з Ізраіля — Кн. Чисел 24, 17).

Найдавніші і найчисленіші свідоцтва говорять, що Три Царі були перськими царями.

В якому часі після народження Спасителя Три Царі поспіли до Єрусалиму і до Вифлеєму?

Вчені є переважно тої думки, що Три Царі прийшли до Єрусалиму і до Вифлеєму щойно по сороковому дневі від народження Спасителя, себто по Його жертвуванні в єрусалимській святині. Поява Трьох Царів у Єрусалимі витворила таку атмосферу (факт народження Спасителя голосний, Ірод розгніваний, народ заклканий), що св. Родина не могла більше зважитися появитися в місті і в святині для довершення обряду жертвування Ісуса Христа. Три Царі заставали Ісуса Христа вже наіменованого та жертвованого, і вже не в печері (стаєнці), але в домі, в якому замешкала св. Родина.

Скупі евангельські відомості про Трьох Царів і теж скупі здогади, якими їх доповнюють учені, широко розвинули християнська набожність і фантазія мистців. Вони то доповіли всі подробиці, яких недостає в Матеєвому оповіданню.

Перше, що їх цікавило, було: скільки тих Царів прийшло з поклоном і дарами до народженого Спасителя?

Мистці, для легчого уставлення Царів перед яслами Спасителя, приймали паристе число Царів: 2, 4, 6. У сирійській Церкві збереглося переднання, що тих Царів було стілки, що описля Апостолів: 12. Остаточно загально устійнилася думка, що тих Царів було трьох, і то з двох причин: 1) кожному Цареві приписувано складення одного з трьох дарів, принесених Спасителеві; 2) Царів уважали представниками трьох рас старовинного світу: семітської, білої (Яфетитів) і чорної (Хамітів), отже всього людського роду.

Трьом Царям надано навіть імена: Каспар (семіт), Мелхіор (білий) і Валтазар (чорний).

Св. Апостол Тома, що проповідував Євангелію в Азії і зайшов аж до Індії, мав охрестити Трьох Царів і посвятити їх на Владик. Царица Єлена відшукала їхні мощі в місті Сева і перевезла їх до Цареграду. З Цареграду перенесено їх до Міляна, а з Міляна забрав їх німецький цісар Фридрих Рудобородий як воєнну добичі і переніс до Кельну над Райном. Там вони находяться нині в церкві св. Петра, зложені в дорогоцінних домовинах зі золотими коронами на головах, і є предметом великого почитання. Туди навіть німецькі цісарі відбували прощу після своєї коронації.

Скільки дійсної правди в цій історії Трьох Царів, годі сказати. Може й тільки всієї правди, що в Євангелії Матея.

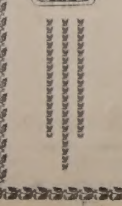
У східній Церкві почитання Трьох Царів є чисто пригідне. Тільки одна різдвяна богослужба і різдвяні колядки звеличують їхню віру й набожність, самопосвяту і щедрість.

Зате в західній Церкві почитання Трьох Царів є дещо більше. В західній Церкві воно звязане зі святом Богоявлення (Єпіфаній), яке носить навіть народню назву свято Трьох Царів (подібно, як у нас напід називає його: Йордан, Водохреща). В свято Трьох Царів священик обходить доми вірних (подібно, як у нас з Йорданською водою) з "кадилом Трьох Царів" і на входовних дверях домів виписує: Благословення крейдою в цифри біжучого року вставлені початкові букви імен Трьох Царів, напр. 19 С М В 54.

Пізно, до десь аж у XII-ому сторіччю, на Заході стали почитувати Трьох Царів за святих і за опікунів подорожуючих, мабуть тому, що самі Три Царі відбули довгу подорож з їхньої батьківщини до Вифлеєму, туди і з поворотом. Бодай у західній Німеччині цілими сторіччями відбувалися торжественні прощі до мощів Трьох Царів у Кельні.

Церква про Трьох Царів не видавала ніяких урядових рішень, але й не забороновала їхнього почитання. Її постава до Трьох Царів зовсім правильна, бо вони були щонайменше: природно релігійними людьми, що добачили вищість почитання Одного Бога (жидівської релігії) над поганськими релігіями, відчували потребу спасіння впавшого людського роду, тужили за приходом Спасителя і, коли Він народився, спішили з радістю Його привітати поклоном і дарами.

Res. 25884 Office 24543 Res. 84483
Dr. J. Verchomin Dr. N. D. Holubitsky
PHYSICIANS AND SURGEONS
207 UNION BUILDING EDMONTON, ALBERTA



ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!

ВСІМ НАШИМ ПРИЯТЕЛЯМ І ЗНАЙОМИМ В МІСТІ ЕДМОНТОНІ І НА ПРОВІНЦІЇ ПЕРЕСИЛАЄМО НАЙСЕРДЕЧНІШІ БАЖАННЯ
Веселих Свят Різдва Христового та Щасливого й Успішного Нового Року!

ALBERTA MEAT CO. LTD.
10242 - 96 Street — Phone 44745 — Edmonton, Alta.
Власники: П. Аронець, К. Таланчук і В. Поренчук

МОДЕРНЕ УКРАЇНСЬКЕ ФОТОГРАФІЧНЕ ЗАВЕДЕННЯ
виконує портрети, весільні знимки, великі групи, фотокопії. Крім цього виключає фільми та виконує першорядні кольорові роботи.
ALDERSON PHOTO STUDIO
ІВАН ЮРКІВ, власник.
10269 - 97 St. — EDMONTON, ALTA. — Phone 22829

Все Потрібне для Будови
По Уміркованій Ціні
Дістанете в Своїм Складі Будівельного Матеріялу
NORWOOD LUMBER COMPANY
Office EDMONTON Yard and Factory
11203-86 Street—Phone 73092 8201-114 Ave.—Phone 71659
Р. ФІРМАНЮК, властитель.

ГОСПОДАРСЬКІ СПРАВИ

РІК 1953

КАНАДА

Канада стала в 1953 р. трохи більшою під оглядом числа населення. До нашого краю прибуло 150,000 новоканадійців, не враховуючи тих, що вродилися в Канаді. Від січня до жовтня мешканці Канади збудували 89,978 домів, багато більше, як 1952-ого року. Уряд мав приходів від 1. квітня до 30. листопада $2,789,500,000, це є $102,700,000 більше, як у тому самому часі в 1952 р.

Нафтові компанії викопали багато криниць з нафтою; з Альберти поведено нафтопроводи через Скалисті гори до морського побережжя Брит. Колюмбії і 16. жовтня почала плисти туди нафтяна ропа.

В Саскачевані два вчені, д-р Дж. Несбит і д-р А. Райнгардт, здивували науковий світ, коли вони винайшли спосіб роблення штучного (синтетичного) цукру.

10. серпня відбулися федеральні вибори, в яких ліберальна партія вернулася до влади, втративши дещо зі свого посідання в попередньому парляменті. Вибори забезпечили лібералам 21 років безперервного панування (від 1935 р.). До федерального парляменту перший раз увійшли чотири посли українці; до того часу українці мали найвище двох послів в Оттаві.

Одною з найважніших проблем канадійського уряду було задержати старі ринки і знайти нові ринки для збуту щораз вищої продукції краю. Не зважаючи на ці заходи, вивіз канадійських продуктів на чужі ринки змалів на 4.9 процент у порівнянні з минулим роком і представляє суму $1,-993,592,000. Привіз заграничних продуктів до Канади зріс у тому самому часі до $2,216,-563,000 (13.6 процент). Проте наймання робочої сили залишилося на високому рівні і міністер торгівлі Гав впевняє, що 1954-ий рік буде ще одним великим та багатим роком для Канади.

ФАРМИ

Хоч кожний говорить про велетенську кількість пшениці в Канаді і на всі лади передує, що з нею зробити, то не треба забувати, що пшениця є солідним майном, подібно як гроші в банку. Важливе питання, як замінити пшеницю на гроші, щоб поплатити били в крамницях та заплатити за машинерію. Більшість знавців торговельних ринків запевняє, що по довшому часі ця пшениця таки знайде собі ринок.

Хоч ціни фармерських продуктів упали, то все ж не треба забувати, що ціни свиней впродовж року піднялися на 15 до 20 процент і надолужили частинно втрати на воловині. Як відомо, воловина впала на ціні 25 процент.

Канадійські фармері знову здобули найвищі нагороди на рільничій виставі в Торонті та на міжнародній виставі в Шикагу.

Іншою доброю новиною є надання ліцензії новій відміні пшениці, відпорній на іржу. Цю відміну назвали Селкірк і її зачнуть сіяти вже цієї весни. Покищо насіння відмини Селкірк є кілька тисяч бушлів і на початок посіють її в тих околицях Манітоби й Саскачевану, де найбільше кидається іржа.

Кілька слів про масло. Д-р Реймонд Лемію і Р. Джордж, обидва манітобці, винайшли спосіб, як переховувати масло без холодильника (рефриджиратора), щоб було свіже й не втратило запаху хочби й шість років.

Загалом, 1953-ій рік був роком достатків і добробуту, навіть коли загальні прибутки фармерів дещо змаліли в порівнянні з 1952-им роком.

ПОСВЯТА ЛЕТУНА У СНІГАХ МАНІТОБИ

З Бігстон Лейку в північно-східній Манітобі вилетів 23-го грудня літак, щоб перевезти до Айленд Лейку індіянську жінку Аннанію Гарпер і двоє її дітей — 4-річну Єлисавету та 6-річного Йосипа. Айленд Лейк є 340 миль на північний схід від Вінніпегу. Віддаль, яку літак мав перелетіти, має 35 миль.

В дорозі літак мусів осісти в лісистім терені, вкритім глибокими снігами. На другий день Аннанія Гарпер привела на світ дитину. Серед того випало вісім цалів свіжого снігу і температура впала до 35 ступенів нижче зера. Літак був присипаний снігом і була мала надія, щоб міг його добачити рятунковий літак. На щастя, летун, 37-річний Павел Рикі, мав кілька резервових порцій поживи та один теплий мішок до спання. Пятого дня новонароджена дитина померла. Шестого дня з'явився рятунковий літак, з якого побачили нещасливців у снігах. Кілька годин потім перевезли усіх четверо до найближчої лікарні.

Летун Рикі проявив геройську посвяту, щоб врятувати від смерти своїх пасажирів. Він здіймив з себе частину одежі і завинув немовля у свою білизну. Не маючи міця в літаку, де би проспався, Рикі провів увесь час на дворі, серед дощу, снігу і сильних морозів; він рубав дрова, палив костир і стежив, чи не надлетить літак. Підчас того він відморозив собі ноги й руки.

ГУМОВІ БАРАКИ

Американське летунство замовляє гумові бараки, що мають подвійні стіни, які напомповуються повітрям за кілька хвилин. У такому бараку можна поставити 4-ро літаків. Таких самих бараків можна вживати для переховування зброї й амуніції.

Короткі факти про Канаду

В 1952 р. канадійці видали $803,000,000 на нові доми та $1,102,000,000 на нові авта і троки.

Впродовж сімох років уряд прийняв 65,000 ветеранів другої світової війни на федеральну державну службу.

Злучені Держави допускають 250,000 імігрантів річно, Канада 134,000.

Продуктивність пересічного робітника в Канаді є 20 проц. нижча, як пересічного робітника у Злучених Державах.

Всі приходи урядів десятьох канадійських провінцій минулого року були $1,221,000,000; федерального уряду $4,374,-628,000.

31 процент канадійського бізнесу були власністю мешканців чужих держав.

Посли до федерального парляменту в Оттаві дістануть нову підвишку платні. Є в пляні, щоб парлямент ухвалив $9,000 за сесію, з того $2,000 звільнених від податку.

Побив священика за його добре серце

В лікарні в Ніягара Фалс в Онтеріо лежить тяжко побитий католицький священик о. А. Оборн. Він їхав автом і побачив на гостинці молодого чоловіка, що стояв без ковта на студеній вітрі. Священик спинив авто і сказав невідомому, що він його підвезе до міста. Але як тільки отворив двері, незнайомий напав на нього і побив його до безтями, а потім зрабував авто і втік.

Відзискавши притомність, священик знайшов себе в рові чотири милі від Велланд. З його уст плила кров; зранена артерія спричинила сильний кровоток уннтрі. Якось він доволікся до найближчого фармерського дому і фармер покликав амбулянс, який перевіз о. Оборна до лікарні. Завдяки скорим заходам мабуть врятовано життя священика.

Грабіжник, 26-річний Ведлон Кар з Велланд, далеко не втік. Він мав автомобілевий випадок на гостинці і поліція там його приловила.

СЛІПИЙ ПОБАЧИВ СЕБЕ НА ТЕЛЕВІЗІЇ

Різдвяний дарунок для Жоржа Лафлера був не такий, як в інших. Він побачив себе перший раз у життю.

Лафлер, 40-річний сліпий друкар, живе в Оттаві. З невідомої науці причини, він може бачити образи на телевізі, і більш нічого. На Різдво, в телевізійній програмі СВС з Торонта, пустили на екран фотографію Жоржа. Опісля він сказав репортерові, що він був би себе не пізнав, якби не те, що йому сказали наперед, що висвітлять його знимку. Він думав, що його голова кругліша, а також був здивований, що вуха в нього завеликі. Але він був задоволений, бо побачив себе перший раз і знає, як виглядає.

В КАНАДІ ЗГИНУЛИ НА СВЯТА 64 ОСОБИ, В ЗДА 711

Чотири дні різдвяних вакацій коштували життя 64 осіб у Канаді, з чого 42 особи згинули в автомобілевих випадках.

У Злучених Державах згинуло 711 осіб, з чого 519 осіб втратили життя в трагічних випадках підчас їзди автами.

ЖІНКИ КРИТИКУЮТЬ АПТИКАРІВ

Жіноча організація в Калгарах запротестувала проти товариства роздрібних аптикарів в Альберті за те, що вони повели акцію, щоб департамент здоровя перестав продавати вітамінові пастильки шкільним дітям по зниженій ціні. Аптикарі домагаються, щоб тільки вони мали право продавати вітамінові пігулки.

Калгарський щоденник подав, що пуделко вітамінових пігулок коштує у фабриканта $1.50, а в роздрібнім продажу (рітейл.) аж $7.50.

50 ЦЕНТІВ ЗА ЯБЛУКО

В Аклявіку на канадійській далекій півночі платили перед святами 50 центів за одно яблуко.

ПРОТИЛЕТУНСЬКІ СХОВИЩА

Американська установа для справ цивільної оборони видала спеціяльну брошуру, в якій є порада населенню будувати ті протилетунські сховища. Зокрема брошура підкреслює, що таке сховище повинно бути в кожній хаті, що віддалена не більше як 15 км. від великого міста. Насамперед брошура радить: 1. Поставити в пивниці скісно до її стін деревяну підпору. 2. У великих пивницях варто відділити один куток деревяною прибудівкою. 3. Викопати поза хатою рів, що мав би метер землі, як прикриття. 4. З кожної пивниці викопати запасовий підземний хід.

Помагає на Ревматизм

Пощо терпіти болі ревматизму, крижів, рук, ніг, плечей, карку, корчі в ногах, ломбего, застуду горла або грудей, як GREEN OINTMENT усуває їх. Це є знаменитий лік і ми гарантуємо його. Як не поможе, то звернемо Вам гроші. Питайте за GREEN OINTMENT у свого аптикаря або сторника у Вашім містечку. Не забудьте! А як у них нема, то пишіть до нас. Ціна слоїка $1.50 з пересилкою. Потребуємо сторників до розпродажі. Пишіть на адресу:

Hooley Products — 10330-115 St. — Edmonton.

W. W. Heating & Sheet Metal

Бондовані контрактори, що вставляють різного роду ФОРНЕСИ, РИНВИ до дахів і виконують різні бляхарські роботи. Роботу гарантуємо, ціни уміркковані.

Володимир Пилип, власник.

Phone 23057 — 10839 - 92 St., Edmonton, Alta.

Hudson's Bay Company
INCORPORATED 2nd MAY 1670

РІЗДВО

Є ЧИМСЬ БІЛЬШЕ, ЯК САНТА І ДЕРЕВЦЕ — ВОНО ПРИНОСИТЬ УСІМ БЛАГОВІСТЬ МИРУ І ДОБРОЇ ВОЛІ — І В ЦЬОМУ ДУСІ МИ ВИСЛОВЛЮЄМО НАШІ БАЖАННЯ ВАМ І ВАШИМ РІДНИМ.

Український клінерс в Едмонтоні вичистить ваш одяг найкраще

ELITE CLEANERS & DYERS
11515 Jasper Ave. — Phones 82149 & 85343
О. Прийма й М. Яхневич, власники

Телефонуйте, приносіть або присилайте поштою свої речі, а ми гарантуємо швидку й солідну обслугу.

Коли хочете бути гарно одягнені та задоволені з обслуги, зайдіть до:

MODERN TAILORS MEN'S SHOP LTD.
9713 JASPER AVE. Phone 24684 EDMONTON, ALTA.
ПЕТРО СВИСТ, власник.

НОВЕ УКРАЇНСЬКЕ ФОТОГРАФІЧНЕ ЗАВЕДЕННЯ
ALPHA PHOTO STUDIO
10613 - 97 Street — Phone 45756 — Edmonton, Alberta
Виготовляємо: портрети, групи, дитячі фотографії, фотокопії і т. ін. Окрему увагу звертаємо на фотографії шлюбні. — Мистецьке кольорування олійними фарбами — Продаємо нові та уживані німецькі фотокамери.
Власник: ЯРОСЛАВ ФЕДОРІВ

Найкращі й недорогі нагробні хрести і памятники

Замовляйте на адресу:

W. SMOLYK
11248 - 96 St. — Edmonton, Alta.
Phones: 73037 & 41633

ЗАХОДІТЬ, А МИ ОБСЛУЖИМО ВАС
смачними рідноkраєвими і канадійськими стравами в українському ресторані

Puritan Cafe

10367-97 St. — Phone 22991 — Edmonton, Alberta
Осібні кімнати на спільні обіди й прийняття. Відкритий вдень і вночі.

УКРАЇНСЬКА КРАМНИЦЯ

Продаємо й шиємо на міру мужеські убрання і плащі, продаємо краватки, скарпетки й взагалі всяке мужеське одіння.

Коли в Едмонтоні, заходьте до нашої модерної крамниці!

College Clothes (Alberta) Limited
Іван Кривке й Орест Сацьків — власники.
10456 Jasper Ave., — EDMONTON, ALTA. — Phone 24363

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!

ВСІМ НАШИМ КОСТУМЕРАМ І ПРИЯТЕЛЯМ

— бажаємо —

Веселих Свят Різдва Христового та Щасливого й Успішного Нового Року

The Independent Wholesale, Limited
WHOLESALE GROCERS
Phones — Order Desk: 26196-7; Manager and Buyer: 26198
10326 - 107th Street W. Palylyk, Manager Edmonton, Alta.

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!

ВСІМ НАШИМ ПРИЯТЕЛЯМ, КОСТУМЕРАМ І ЗНАЙОМИМ

— бажаємо —

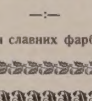
ВЕСЕЛИХ СВЯТ
Різдва Христового і Щасливого Нового Року

NU-WAY CLEANERS
10530 - 82 Avenue — Phone 35115 — Edmonton, Alta.
Антін Янішевський і Петро Малярчук, управителі

ВСІМ НАШИМ ПРИЯТЕЛЯМ, КОСТУМЕРАМ І ЗНАЙОМИМ

— бажаємо —

Веселих Свят Різдва Христового та Щасливого й Успішного Нового Року!



Edmonton Paint & Glass Co. Ltd.
10049 - 105 St. —:— Edmonton. Alberta
Виробники славних фарбів "Монарк"

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!

Одинока різня в Альберті під контролею українців

бажає всім своїм Покупцям і Прихильникам

Веселих Свят Різдва Христового та Щасливого й Успішного Нового Року!

КУПУЄМО — худобу, безроги і платимо найвищу ринкову ціну.

ВИРОБЛЯЄМО — ковбаси, шинки і бейкони та вудимо їх.

ВИРОБЛЯЄМО — також сальцесону, баловні і всякі мясні вироби.

Замовлення розсилаємо точно і скоро!

Пишіть на адресу або телефонуйте до:

CAPITAL PACKERS LIMITED
12907 - 57 Street Edmonton, Alberta
Phone: 72255 & 71331

УКРАЇНСЬКІ ВІСТІ
Український Католицький Тижневик
Видає Спілка Українські Вісті під адресою:
Ukrainian News Publishers Limited
10967 - 97 Street, Edmonton, Alberta, Canada.
Телефон 25708
Річна передплата в Канаді .. $3.50
Поза Канадою $4.00
Зміна адреси: 10 центів
Редакція за оголошення не відповідає

UKRAINIAN NEWS WEEKLY
(Member Canadian Weekly Newspaper Association)
Published every Monday by
Ukrainian News Publishers Limited
10967 - 97 Street, Edmonton, Alberta
Phone 25706
Yearly subscription in Canada $3.50
Oustside Canada $4.00

Шлях до всесвітнього спокою в сяйві вифлеємської зорі

Свято Христового Різдва — це свято глибокої радости і спокою. Усе, що вяжеться з цим святом, приносить настрій надії, радости і спокою, а першазвісна ангельська пісня, що вічерез віки несеться до нас від вифлеємського вертепу: "Слава на висоті Богу, а на землі спокій людям доброї волі" (Лук. 2, 14). Спокій — це головний тон Різдвяних Свят, це дуже важлива справа і для поодиноких людей, і для всього людства.

Відрізняємо двоякє поняття спокою: спокій внутрішній і зовнішній. Про внутрішній спокій кожної людини рішає її особисте відношення до Бога, життя основане на живій любові до Бога. Головною основою зовнішнього спокою є християнська чеснота справедливости і взаємної любови між людьми. Звідсіль і тільки звідсіль може походити гармонійне, згідливе співжиття людей і держав.

Сьогодні нема важливішої справи на світі від справи спокою між народами. Слово: спокій-мир не сходить з людських уст. Вимовляємо це слово ми старші, маючи перед очима минулі воєнні страхіття, вимовляють його й молоді, бажаючи будувати умовини кращого життя. Про спокій думають і говорять звичайні, сірі люди, говорять і думають також найвизначніші державні мужі. Під теперішню пору кожне людське серце бажає миру. А проте той мир-спокій на світі ніколи не був такий непевний, як саме тепер.

У межах одної генерації ми мали дві жахливі війни і то в тій єдиній цілі, щоб раз назавжди покінчити з війнами і забезпечити тривкий спокій. Повна невдача була вислідом цих велетенських змагань. Нема на світі спокою. Ми тепер дальші від спокою, як воно було тому кілька років, коли закінчилася друга світова війна. Примара третьої світової війни стоїть над нашими очей.

Нема також спокою і на інших ділянках нашого життя. В економічнім і промисловім світі кипить, як на вулкані. Страйків не можна вже порахувати. Ще один не полагоджений, а вже другий зачинають. Одна професійна спілка старається висадити з місця другу. І фабриканти і провідники професійних спілок дуже часто мають на меті особисте добро, а не добро загальне. Бажав би робітник купити дімок, забезпечитися на пізніші роки, дати дітям вищу освіту і хотів би фармер обтрястися з довгів, післати хоч одну дитину до вищих шкіл — та не вдається. Трудно дошукатися спокою в модерних роднях, навіть у християнських. Діти негодують на родичів, родичі на дітей. Численні розводи розривають подружжя. Для багатьох родинний дім став домом, де вони мають тільки приміщення з харчуванням. Нема спокою, бо нема любови, а тільки самолюбство і ворожнеча.

Тому нічого дивного, що занепокоєне людське серце шукає шляхів, які провадили б людство до спокійної майбутности. Але чи знайдеться такий шлях? Між 1500 р. перед Христом і 1953 р. по Христі минули 3452 роки, з яких майже всі, крім усього 230 років, перевели люди на більших і менших війнах. Чи потрапить людство уникнути катастрофи, що грозить цілому світові від атомних бомб, яких якнайбільшу скількість стараються виробити і в СССР і в ЗДА? В це можна дуже сумніватися.

А проте є шлях, яким може прийти спокій для цілого світу, для кожної родини, для кожної людини. Це шлях осяяний сяйвом вифлеємської зорі. Маємо перед віками витичений шлях і, як будемо вірно ним поступати, він заведе нас до спокійної, щасливої майбутности. Ось від вертепу линуть до нас слова надії і бадьорости. У вертепі прийшов на світ Син Божий, щоб показати людям шлях спокійного співжиття. Він прийшов, щоб усунути зі світу ненависть, колотнечі, сварки, і на їх місце впровадити спокій, згоду та єдність. Христос основав Царство Боже, і найвищим його законом поставив любов, яка мала б бути найбільшою силою, що утримувала б тривкий мир-спокій між людьми. І офіційьною проклямацією тої мирної, спокійної місії Христа Спасителя, правдивого "князя миру", як Його назвав пророк Ісаія, були слова ангельського хору над вертепом у Вифлеємі у ту тиху, святу ніч: "Слава на висоті Богу, а на землі спокій людям доброї волі" (Лук. 2, 14).

Усе життя Христа на землі було присвячене проповіданню любови і спокою між людьми. Він запопадливо засаджував спокій, коли осуджував те все, що ниділ співжиття: ненависть, забріжканість, несправедливість, та наключав до любови, терпеливости і справедливости. У нагорній проповіді Ісус Христос ясно визначив широкий шлях, що веде до спокою, і дуже виразно сказав: "Блаженні миротворці, бо синами Божими назвуться" (Мат. 5, 9). Таку велику нагороду призначив Син Божий тим, що причиняються до зберігання спокою, миру.

Йому дуже залежало, щоб спокій панував між людьми, бо ще в останніх хвилинах перед терпіннями говорив: "Мир оставляю вам, мій мир даю вам" (14, 27).

Наукою Христа про спокій доглибенно перейнялися апостоли, про що свідчать їхні писання і діла. Ідея спокою є основою християнської релігії. І Церква цій ідеї служить, що ідею проповідує та домагається від вірних, щоб нею жили. Доказом цього є енцикліки, промови і заохоти Папів римських, щоб ставати в обороні миру.

Коли ще все возьмемо до уваги і подумаємо про катаклізм, який кожної хвилини може обхопити ввесь світ, то мусимо прийти до висновку, що тут щось не в ладі. Як тоді Чи Христовий прихід на землю був надаремний? Ні! Це людство, людська натура руйнує діло Боже. Ісус Христос "у свое прийшов, і свої його не прийняли" (Ів. 1, 12). А коли люди не прийняли Христа, "князя миру", то як можуть мати миру? Ніяке добро не приходить без людського зусилля і без нашої співпраці не можна його утримати. Спокій, як кожне інше добро, людство мусить здобувати. Без праці, без зусиль — спокою не буде. Спокій — це не якась велике чародійна шапка, що впаде з неба на землю, і всі люди зараз стануть лагідними, як ягнята.

Коли людство дозволить, щоб християнство проникло всі ділянки його життя, коли християнська етика буде головним керманичем у житію державним, економічнім, суспільним, навіть у житію щоденім, тоді людство стане певною мірою на шлях, освічений сяйвом вифлеємської зорі "князя миру", що веде до всесвітнього спокою. І щойно тоді запанує спокій дійсно правдивий, дійсно тривкий.

о. М. Оленьчук.

ВПреосв. Архиепископові Кир Василієві Ладиці
та Преосв. Кир Нілеві Саваринові
Всім Високопреподобним і Всечесним Отцям, всім Знайомим і Приятелям та всьому нашому народові
ВЕСЕЛИХ СВЯТ та ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ!
Родина І. І М. Боцюркових
11428 - 97 Street — Edmonton, Alberta

Во Вифлеємі нині новина

Во Вифлеємі нині новина:
Пречиста Діва зродила сина,
В яслах сповитий поміж бидляти
Спочив на сіні Бог необнятий (2).

Вже Херувими славу співають,
Ангельські хори Пана вітають:
Пастир убогий несе, що може,
Щоб обдарити Дитятко Боже (2).

Ісусе милий, ми небагаті,
Золота дарів не можем дати,
Та дар цінніший несем від мира:
Це віра серця, це любов щира (2).

Глянь оком щирим, о, Божий Сину,
На нашу Церкву, на Україну,
Зішли їм з неба дар превеликий,
Щоб Тебе славили по вічні віки (2).

Совєтські укріплення в Карпатах

Світова преса принесла цікаві інформації про російські укріплення в Карпатах і зокрема в Карпатській Україні. Ці інформації приніс втікач з Мадярщини, який недавно прибув до Німеччини.

Він оповідає, що поза заслоною лісів совєтські інженери будуть цілий ряд фортифікацій по плянам, які виготовлено в Москві. Коли вони будуть викінчені, Карпатська Україна стане одною з найбільш укріплених і сторожених смуг в Европі. Коли Росія загарбала Карпатську Україну по розгромі Німеччини, вона зараз почала ізолювати її від звязку зі Словаччиною й Мадярщиною і нікому не було вільно виїхати звідти або приїхати туди без окремого дозволу. Тому інформації про совєтські укріплення в Карпатах були відомі хіба тільки чужій розвідці.

Перша лінія укріплень тягнеться від Ужгороду до Надьшоллос і ріки Тиси та переходить на схід від Мукачева. Вона вже викінчена. Друга лінія укріплень, що тягнеться позаду, ще не викінчена. Московські большевики укріпили також усі просмики і всі шляхи в Карпатах, при чому спотребували величезну кількість сталі та залізобетону.

Карпатська Україна стала першорядним передмістям укріпленим Росії на південь від непереможних Карпат і дає большевикам найліпший доступ до наддунайського басейну. Укріплена Карпатська Україна становить також знамениту базу для совєтської контролі над Мадярщиною і Румунією. Понад те вона є сильною військовою базою і базою постачання харчів для офензивної війни через Мадярщину та допоміжною базою для всяких можливих стратегічних операцій.

ВЕЛИКІ ЗАЛІЗНИЧІ КАТАСТРОФИ

Напередодні Різдва сталися чотири залізничі катастрофи у світі, в яких разом згинуло понад 350 осіб. Дві з них — у Новій Зеландії і в Чехословаччині — належать до найбільших в історії. Дві інші скоїлися в Перу і Пакістані.

В Новій Зеландії згинуло 166 осіб, коли пасажирський потяг з Веллінгтону до Овкленд упав з моста в ріку в навечерю Різдва. Несподівана повінь зва лила міст і з ним потяг. Катастрофа кинула край у жалобу саме тоді, коли він прийма королеву Єлисавету в її подорожі по краях Коммонвелту.

Як опісля стверджено, причиною катастрофи був вибух 9,000 стіп високого вулкану Руапегу в осередку північного новозеляндського острова. Вибухова сила викинула величезну кількість води з озера в кратері вулкану і та вода ринула по узбіччях гори, та понесла з собою лід, сніг і вулканічний попіл у вузьке русло ріки Вангегу. Вода в ріці піднеслася 25 стіп понад нормальний рівень і повінь знесла міст саме тоді, як на нього вїхав потяг. Озеро в кратері вулкану має 14 акрів поверхні.

В Чехії швидкий особовий потяг з Братислави до Праги наїхав на інший пасажирський потяг коло Саквіце. В катастрофі згинуло 186 осіб.

В горах Андах у Перу згинуло у залізничім випадку 10 осіб, у Пакістані — чотири особи.

Америка звернула острови Японії

Злучені Держави звернули Японії ланцюг островів Амамі Ошіма, положених між південною Японією і островами Окінава. Японський уряд подякував літелло за цей зворот, а японська преса домагається звороту багато важливих островів Бонин та Окінави.

Злучені Держави побудували на двох останніх островах великі військові бази і заявили, що ці острови будуть тримати в своїм посіданні необмежений час.

39 НИЖЧЕ ЗЕРА В САСКАЧЕВАНІ

Найбільший мороз цієї зими вдарив по степових провінціях Канади вночі з 28. на 29-го грудня. У Принс Альберт, Саск., було 39 ст. нижче зера, в Саскатуні 22 нижче зера. Це були найхолодніші місця в західній Канаді.

Нове в атомовій енергії

Часопис "Парі Прес", один з провідних часописів Парижу, приніс вістку, що американським ученим вдалося відкремити деструктивну силу в атомовій енергії. Так "очищена" атомова сила може бути використана в індустрії для різних потреб.

Часопис пише, що президент Айзенгавер, коли зробив недавно пропозицію в асамблеї Обєднаних Націй, щоб створити світовий "банк" атомової енергії, мав на думці цей тайний винахід американської науки. Президент сказав, що він готов видати цю тайну Росії, щоб вона перестала боятися атомового нападу Злучених Держав, очевидно, за ціну ефективної міжнародньої контролі.

У Вашінгтоні представник комісії для атомової енергії заявив, що він не має сказати нічого на те, що написав французький часопис.

ЦЕНТРАЛЯ УКРАЇНЦІВ КАТОЛИКІВ АПОСТОЛЬСЬКОГО ЕКЗАРХАТУ ЗАХІДНЬОЇ КАНАДИ

повідомляє канадійських українців про те, що **кожного четверга від год. 9.30 до 10. вечора** передає свою повгодинну радіопрограму з хвиль CKUA в Едмонтоні.

В четвер 7. січня ц.р. передавтимемо українські Різдвяні колядки. Слово до слухачів скаже Їх Преосвященство Кир Ніль. Цю програму спонзорує Відділ ЛУЖК у Редвею.

Про ці передачі памятайте самі і повідомляйте своїх приятелів та знайомих. Ласкаві грошеві жертви на українську програму просимо пересилати на адресу:

Ukrainian Radio Committee. 10967 - 97th Street, Edmonton, Alta.
УПРАВА ЦЕНТРАЛІ.

Жива діяльність Папи в 1953 році

Не зважаючи на своє перше поважне занедужання, відколи став Папою в 1939 р., Св. Отець Пій XII виявив у 1953 р. таку живу та всебічну активність, що під тягарем її був би вичерпав себе неодин молодий чоловік.

Ватиканська пресова канцелярія проголосила, що 77-річний Папа прийняв впродовж року 381,584 осіб на приватних, спеціяльних і загальних авдіенціях. Тут треба прирахувати, що авдіенції не відбувалися від 22. січня до 12. березня м.р. підчас недуги Папи. Св. Отець виголосив 84 більші промови і радіопромови. Він промовляв 34 рази по італійськи, 29 разів по французьки, 8 по німецьки, 5 по англійськи, 4 по латинськи, 3 по еспанськи й 1 раз по португальськи.

Росія зволікає з конференцією чотирьох потуг

Росія повідомила уряди Америки, Британії і Франції, що "з технічних причин" вона не може взяти участи у пропонованій конференції закордонних міністрів 4. січня і запропонувала від себе конференцію на 25. січня.

В аліянтських колах говорять, що Кремль зволікає з конференцією в надії, що в міжчасі йому вдасться ослабити заходи Злуч. Держав для приспішення західно-европейського зєднаного оборони. Росія робить ставку на новий французький уряд. Преміер Лянієль мусить уступити після інсталяції нового президента Франції Рене Коті 17. січня.

ВІТАЮТЬ КОРОЛЕВУ ПО СВОЄМУ

Новозеляндці переганяють один одного, щоб виявити свої патріотичні почування для королеви Єлисавети і князя Едінбургу.

Коли королівська пара їхала з Вангарей до Овкленд, одна фармерська жінка вивісила на шнурі випрану білизну й упорядкувала її по краскам: червоній, білій і синій. Фармер за той час удекорував свою корову червоними, білими і синіми розетками.

Князь Филип прибув літаком до столиці Веллінгтону і взяв участь у похороні 14-ох жертв залізничної катастрофи, що стала ся в навечерю Різдва.

БОНУС ДЛЯ РОДИН САМОВБИВНИКІВ

Коли скінчилася друга світова війна розгромом Японії, 70,000 японських вояків поповнили з жалю ритуальне самогубство (гаракірі). Тепер японський уряд виплатив з державної каси по 50,000 єн (140 долярів) для кожної родини самогубця.

ЛЮДИ НА СНІГОВИХ ЛЮДЕЙ

Серед населення Непалю і північної Індії поширена легенда, що в горах Гімалаях живуть "снігові люди". Ці чудовища, подобаючі на покрету рудим волосєм мало-людину. Тубильці називають їх "Єті".

Щоб провірити правдивість легенди, до Непалю виправилась міжнародня експедиція, зложена з науковців, дослідників і техніків.

ДОСЯГНЕННЯ ФАКІРА

53-річний факір Райо (дійсне прізвище — Рудольф Шмід) минулого тижня розбив плящку, в якій мешкав рік та один тиждень і вернувся до свого дому недалеко коло Лицу, в Австрії. Райо доказав, що може жити довго без солідних харчів. Сотні тисяч людей впродовж року могли бачити Раю у великій скляній плящці як у Лицу, так і в інших великих европейських містах, куди його перевозили. Він живився самими овочевими соками, вітамінними таблетками та овочами. Всі 14 вужів, що жили в плящці разом із ним, не витримали півроку і один за одним погинули. Райо втратив за весь час перебування в плящці 66 фунтів ваги і дещо ослабив свій зір, але зрештою чується здоров.

DR. JOHN PARAN, D.S.C.
(Паранчич)
ХІРОПОДИСТ - ЛІКАР
лікує різні недуги ніг.
104 NORTHGATE BUILDING
10049 Jasper Ave., Edmonton, Alta.
(на схід від театру Кенітал)
Phone 20039

Веселих Свят Різдва Христового та Щасливого й Успішного Нового Року!
ВСІМ УКРАЇНЦЯМ В ЕДМОНТОНІ Й ОКОЛИЦІ
ЖИВІ КВІТИ, СВІЖО ЗРІЗАНІ, І ШТУЧНІ З ПЛЯСТИКИ
РОЖІ, ГВОЗДИКИ, ОРХІДЕЇ, ГЛЯДІОЛІ ТА ІН.
Весільні букети — корсажі — вінці на похорони — прикраси на столиках відповідно до вашого смаку
Floralcraft Ltd.
Найновіший склеп з квітами в Едмонтоні
9658 Jasper Ave. — Phone 41349 — Edmonton, Alta.
"КВІТИ ОСОБИСТО ПРОЄКТОВАНІ ДЛЯ ВАС"

ВСІМ НАШИМ ПРИЯТЕЛЯМ, КОСТУМЕРАМ І ЗНАЙОМИМ
— б а ж а є м о —
Веселих Свят Різдва Христового та Щасливого й Успішного Нового Року!
a & m Hurtig Furriers
10140 JASPER AVE., EDMONTON, ALBERTA

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!
З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ І НОВИМ РОКОМ
бажаємо всім нашим Приятелям і Костумерам
БАГАТО ДОБРА І РАДОСТИ
NEW METHOD LAUNDRY & DRY CLEANERS
11060 Jasper Avenue — Phone 26114 — Edmonton, Alta.

Веселих Свят Різдва Христового та Щасливого й Успішного Нового Року!
— б а ж а є —
ВСІМ ПРИЯТЕЛЯМ, ЗНАЙОМИМ І КОСТУМЕРАМ
NORWOOD LUMBER COMPANY
Office EDMONTON Yard and Factory
11203-86 Street — Phone 73092 8201-114 Ave — Phone 71659
Р. ФІРМАНЮК, властитель.

Літургійний Союз

ПІД ПОКРОВОМ СВ. ВАСИЛІЯ ВЕЛИКОГО

Подаємо до ласкавого відома всім, що з приводу 50-літнього ювілею прибуття ОО. Василіян до Канади, за благословенням Ординарія - Екзарха Західної Канади, Преосвященного Кир Ніля, та згодою Настоятелів Чина св. Василія Великого, повстав при монастирі ОО. Василіян у Мондері, Алберта, Канада, ЛІТУРГІЙНИЙ СОЮЗ під покровом св. Василія Великого, щоб всі могли користати з Божого благословення та ласк Небесної скарбниці.

Кожної першої середи в місяці служитиметься читана Служба Божа в мондерському монастирі за всіх жертводавців і за душі в чистилищі з їхньої родини. Всі жертви призначені на будову новозбудованої каплиці при монастирі ОО. Василіян у Мондері. Відповідно до висоти жертви за жертводавців та їх померлу рідню служитимуться Служби Божі впродовж одного року, пятьох і більше років.

Крім цього монахи мондерського монастиря молитимуться у всіх своїх щоденних Богослуженнях за своїх добродіїв і то доти, доки існуватиме ця каплиця.

За докладнішими інформаціями просимо писати на адресу:

BASILIAN FATHERS
MUNDARE, Alberta, Canada

Відновіть свою передплату!

НЕДІЛЬНИЙ ДЗВІН

ЦЕРКОВНИЙ КАЛЕНДАР

СТАРИЙ СТИЛЬ	СІЧЕНЬ	НОВИЙ СТИЛЬ
5 В	10 мч. на Криті	Навеч. Богояв., Теоп **(Пст)**
6 С	Навеч. Різдва, Євгн., **(Пст)**	**Богоявлення ГНІХ.**
7 Ч	**Різдво ГНІХ, (Загальниця)**	Собор Ів. Хрестителя
8 П	**Соб. Пр. Бог. і св. Йосифа**	Прп. Георгія
9 С	**Перемч. Стефана**	Мч. Поліевкта
10 Н	**по Різдві**	**по Просвіченні**
11 П	Невинних Дітей	† Прп. Теодосія
12 В	Мч. Аніси	Мч. Татіяни
13 С	Прп. Мелапії	Мч. Єрмила
14 Ч	**Н. Рік., Обр. ГНІХ., Вас. В.**	Прп. Отців у Синаї
15 П	Св. Силвестра папи	Прп. Павла
16 С	Суб. п. Просв. Пр. Малах.	Покрів оковам ап. Петра
17 Н	**перед Просвіченням**	**30 по Сош., † Антонія Вел.**
18 П	Нав. Богояв., Теоп. **(Пст)**	Св. Атанасія і Кирила
19 В	**Богоявлення ГНІХ.**	Прп. Макарія

СОБОР ПРЕСВЯТОЇ БОГОРОДИЦІ І СВ. ЙОСИФА

ЄВАНГЕЛІЯ СВ. МАТЕЯ, ЗАЧ. 4.

Коли мудреці відійшли, то ангел Господній являється у сні Йосифові, кажучи: Встань і візьми дитя та його матір і втікай в Єгипет і будь там, аж тобі скажу; бо Ірод хоче шукати дитя, щоб його погубити. Він встав, взяв дитя і його матір уночі і пішов в Єгипет; і був там аж до смерти Ірода, щоб сповнилося сказане Господом через пророка, котрий говорить: З Єгипту покликав я сина мого. Тоді Ірод побачивши, що мудрці наглумилися з нього, розгнівався дуже, послав повбивав всі діти в Вифлеємі і в усіх його околицях, від двох літ і нижче, згідно з часом, про котрий точно випитався у мудреців. Тоді сповнилося, що сказав пророк Єремія, кажучи: Було чути голос в Рамі, плач і голосне ридання; Рахиля оплакує свої діти і не далася потішити, бо їх нема. А коли помер Ірод, то ангел Господній являється в сні Йосифові в Єгипті, кажучи: Встань, візьми дитя і його матір, та йди в землю Ізраїлеву, бо померли ті, що наставали на життя дитяти. Він встав, взяв дитя і його матір і прийшов в землю Ізраїлеву. А скоро довідався, що Архелай царює в Юдеї після свого батька Ірода, боявся туди йти; а остережений в сні, удався в сторони Галилейські. І пішов та поселився в місті, називаїм Назарет, щоб сповнилося сказане пророками, що: Назорей назветься.

Найголовніша заповідь

Все те, про що ми роздумували в 10-ох Божих заповідях, сказано коротко в двох головних заповідях любови, що їх, за навчанням Ісуса Христа, записав св. Матей: "Люби Господа Бога свого всім серцем своїм, і всією душею своєю, і всією думкою своєю. Це перша й найбільша заповідь. Друга ж подібна до неї: Люби ближнього свого, як себе самого. На цих двох заповідях увесь Закон і Пророки стоять" (Мат. 22, 37-40). Як з коріння дерева виростають галузи й галузки, так з двох заповідей любови випливають усі десять. По думці св. Апостола Павла, дійсну заслугу перед Богом мають властиво тільки діла закону, виконані з любови, а не ті, що їх виконуємо тільки для виконання самого закону. Тому, що "Бог — це любов", усі наші діла повинні бути роблені не з огляду на наказ, а з огляду на любов. Коли б ми кермувалися любовію і до Бога і до наших ближніх, то не почитали б і інших богів, крім одного правдивого Бога, та не взивали б надаремно Імени Господа Бога. Ми памятали б, що треба хоч раз у тижні, тоді, коли це приписує Божа Церква, віддати публично честь нашому Творцеві. Коли б ми кермувалися любовію до наших ближніх, то передовсім любили б наших найблизчих ближніх, наших родичів; ми їх шанували б, слухали б, їм по нашим силам помагали б; ми не калічили б ні не вбивали б наших ближніх ні на тілі, ні на душі; ми не нарушували б несправедливістю і нечистотою душ наших ближніх та родинного життя; ми не нарушували б чужа ближніх, памятаючи про те, що й ми не хотіли б, щоб нам хтось забирав потайно чи грабунком нашу річ; ми не кле встали б, не обмовляли б та не очорнювали б наших ближніх; ми навіть не мали б лихих бажань щодо наших ближніх чи щодо їхнього добра. Коли ми любили б Бога всім нашим серцем, ми не переступали б 3-ох перших Божих заповідей; коли ми любили б ближніх, як самих себе, ми не сміли б ні вбити (7-ох) Божих заповідей, бо любов не позволила б нам на це. Ніколи не робимо кривди тому, кого любимо.

"Бог — це любов" (1. Ио. 4, 16). Заповіді Він дав нам з любови до нас. Його заповіді — це відвічні вказівки для нас, куди нам іти, щоб дійти до цілі — до нашого Бога. За свою любов хоче Бог від нас взаємности-любови. А найкраще покажемо свою любов до Бога, коли виконуватимемо Його заповіді. "Хто мої заповіді має та їх зберігає, той любить мене" (Ио. 14, 21).

Любити Бога всім серцем своїм, всією душею своєю, всією думкою, означає в практиці: щиро зі серця, а не з примусу, служити Господу Богові, без застережень виконувати Його св. волю, з радістю, а не з неохотою, виконувати Його заповіді; не йти за власним бажанням, коли воно не згідне з Божою волею; свою волю під чинити волі Божій. Словом: по всіх наших бажань, думок, слів і вчинків.

До одного пустинника прийшов раз юнак, вклонився і промовив: "Духовний отче! Я покинув світ, убрався в одежу пустельника і тепер хочу знайти собі старшого духовного провідника, який був би мені до вподоби ,і жити з ним аж до кінця мого життя. Порадь, де такого знайти"? А старенький пустинник відповів: "Ти доброго шукаєш"! Юнак почекав, а коли побачив, що пустельник нічого більше не говорить, повторив ще раз свої думки. На те старець: "Думаю, що так!". Збентежений незрозумілою для себе мовою, юнак стоїв ні в сих, ні в тих. Старець пізнав, що молодець має добрий намір, але не є вироблений духово, і врешті промовив: "Отже ти шукаєш провідника, який тобі був би до вподоби, який тебе слухав би, а не ти його, який їшов би за твоїми бажаннями, а не ти за його вказівками; тому я сказав, що ти "доброго шукаєш". Коли це почув юнак, упав ниць старця, перепросив його і промовив: "Я думав, що я добре говорю, а виходить, що я сказав дуже дурне слово".

Як отой юнак, так часто при ходять люди до Господа Бога. Вони в молитві говорять, що люблять Бога, але шукають, не щоб іти за Божою волею, за Божим проводом та вказівками, але хотіли б, щоб Господь Бог їх слухав. Коли шукаємо Бога, то ціле наше єство повинно перейматися думкою: У всьому на першому місці Божа воля!

Любов Бога відзеркалюється в любові до ближнього. Св. Єронім каже: "Хто любить Бога, той не може ненавидіти ближнього, бо хто ненавидить ближнього, той не може любити Бога". А св. Іван: "Як хто каже, що любить Бога, а ненавидить брата свого, той є брехуном" (1. Ів. 4, 20). Ми знаємо, що діла, що їх ми зробимо ближнім, Ісус Христос буде нагороджувати так, немов ми Йому зробили.

Оповідають, що один швець дуже просив у Бога ласки побачити Ісуса Христа. Одної ночі йому приснилося, що другого дня відвідає його Христос. Вранці він вийшов перед свою робітню та очікував, що Бог вислухає його молитви. Дивився на всіх прохожих, щоб бачити, як перехоодитиме Христос. Але Христа не було. Натомість між прохожими він помітив дуже бідну згоголодніу жінку з дитиною. Він допомігй, чим міг, і дальше очікував Христа. За якийсь час побачив робітника, що йшов обдертий від роботи. Поговорив з ним і, довідавшись, що він ледве може прогодувати свою родину, допоміг і йому. І ще одного бідного порятував, чекаючи на Христа. Надійшов вечір, але Христа не було. Знеохочений, він зайшов у хату і, як то він мав у звичаю, взяв біблію і про читав, де попало: "Щонебудь ви зробите одному з тих найменших, ви мені зробили". Ио му відкрилось очі. Він зрозумів, що того дня три рази зробив добре діло самому Христові. Врадуваний, він подякував Богові.

Коли любиш Бога, "іди і роби так само"!

о. М. Д.

БОРОТЬБА ПРОТИ СВЯТКУВАННЯ МАРІЙСЬКОГО РОКУ В САТЕЛІТНИХ ДЕРЖАВАХ

Чеська комуністична влада видала розпорядок за підписами міністра шкільництва й председника т. зв. уряду для церковних справ, яким заборонено святкування Марійського Року, що його проголосив Св. Отець Папа Пій XII. енцикликою "Фульген Корона". Цей розпорядок відноситься до всіх католицьких священників і шкіл та забороняє будьяке святкування Марійського Року, бо, мовляв, святкування відтягнуло б робітництво від праці і затримало б закінчення п'ятирічної господарської програми.

Всупереч цьому розпорядженню єпископ Карел Сковіл зладив у своїй епископській резиденції в Брні пастирський лист, у якому закликав вірних до святкування Марійського Року, інформуючи їх про бажання Св. Отця. Єпископові, який перебував у своїй резиденції під доглядом комуністичної поліції, вдалося розіслати пастирський лист священикам, з яких деякі встигли прочитати його в церквах підчас Богослужень.

Комуністична поліція довідалася про цей геройчий поступок інтернованого єпископа і кількакадцять агентів тайної служби вломилися до резиденції, де протягом 16 годин переглядали всі закутини, а самого єпископа вночі відвезли невідомо куди.

Крім цього з Відня повідомляють, що в минулих днях їздив по Чехословаччині, Польщі й Мадярщині відомий совєтський агент, т. зв. митрополит Ніколай, який в убранні православного архиєпископа намовляв комуністичних провідників і православне духовенство поборювати святкування Марійського Року.

ЯК ЗМІНЕНО ЦЕРКВУ СВ. ЮРІЯ У ЛЬВОВІ

Прилучення Почаєва до львівської епархії

д-р С. Большаков додає від себе, що це зроблено "без сумніву з цілію приспішити злиття останньої (львівської епархії) з православною Церквою".

Від себе завважимо: Виголошування проповідей також і російською мовою в Галичині вказує, що та Церква хоче помогти якнайскорше змосковщити Західну Україну. Але знаємо, що люди в Галичині в душі у великій більшості не визнають православної Церкви, вони залишились католиками і належать до тайної уніятської Церкви. (Шлях)

СМЕРТЬ 23 МЕКСИКАНЦІВ У ЦЕРКВІ

В мексиканськім містечку Толюка згинули на Різдво в церкві 23 особи і 200 було поранених, коли вадливе електричне сполучення викликало паніку між 3,000 вірних. Служба Божа була скінчена і люди почали виходити з церкви, коли хтось став на електричний провід і вимів спалахнув синій блиск, після якого погасли світла. Надармо священик старався заспокоїти людей, які збитою масою кинулися до дверей. Коли світла з'явилися знову, в церкві був тільки священик і жертви паніки.

ПЕРЕЙШОВ 1,000 МИЛЬ НА МИЛИЦЯХ

Св. Отець прийняв на авдієнції 29-річного Гастона Морел, який служив в армії в Індокитаю, був ранений, втратив ліву ногу й око в бою з комуністами і перебув у лікарнях 32 операції. Морел зробив прогречення, що відбуде процу до Риму, коли щасливо перебуде всі операції. 3 серпня він пустився пішки в дорогу з міста Брезол у західній Франції. Дорогу відбув на милицях (паличках). На початку грудня він прибув до Риму, зробивши 1,000 миль дороги. Це рідкий випадок правдиво релігійного запалу.

ДОЩЛИВИЙ КРОК

В Бруклині ЗДА, обідналися дві грецькі парафії в одну, яка матиме тепер 20,000 членів. У той спосіб вони зможуть вибудувати будинок коштом 1,000,000 долярів для школи і центру грецької молоді.

БОГОСЛУЖЕННЯ

СІЧЕНЬ

АЛЬБЕРТА

10. — Торсбі
17. — Калмар М. Б.
19. Богоявлення — Торебі (7. рано) Калмар Пр. Тр. (год. 10.00)
24. — Ледук-місто (в хаті М. Летавського)
31. — Калмар Пр. Трійці

Basilian Fathers, 8317 - 105 St., Edmonton, Alta. — Phone 34653

17. — Борщів, Чипмен
19. Богоявлення — Краків (8.30 Всен. С. Б. і Водосвята);
Спас (год. 8. Всен., С.Б. і Водосв.)
Воронк (г. 8. Всен., С. Б. і Водосв.)
30. Трьох Святителів — Борщів
31. — Чипмен

Basilian Fathers, Mundare, Alta

14. Новий Рік — Рочфорд Бридж (год. 10,30)
19. Богоявлення — Чергия (год. 5. рано Повеч. Вел., С. Б. і водосв.)
Рочфорд Бридж (год. 10.30 С. Б. і Водосвята)
о. Богдан Левицький,
6240 Ада Булевард, Едмонтон, Алта. Тел. 780381

9. Св. Стефана — Тудор (год. 10)
10. — Ергімонт (год. 10)
14. Новий Рік — Клірбрук (год. 10)
17. — Дарлінг (год. 10)
19. Богоявлення — Ергімонт (год. 10, по Сл. Б. Водосвята)
о. П. Іванець,
9717 Джеспер Ave., Едмонтон.
Рум 214, Тел. 29853

9. Св. Стефана — Біг Веллій (10.00)
10. — Дромгеллер (11.00)
17. — Одс (10.30)
19. — Дромгеллер (10)
24. — Ромзей (10.00)
31. — Дромгеллер (10.00)
о. Любомир Січенький,
Box 933 — Дромгеллер, Алта.

10. — Мияук
14. Новий Рік — Атабаска
17. — Галич
19. Богоявлення — Россінгтон
24. — Річмонд Парк
31. — Галич
о. П. Петришин, Атабаска, Алта.
Box 225.

9. Св. Стефана — Лемонт
10. — Делф
Евген Дмитрук, Лемонт, Алта.

10. — Кінусс ,
14. Новий Рік — Кєнчуен
19. — Бонанза
19. Богоявлення — Грінвей
о. Е. Мельничук,
Гай Прері — Алберта.

9. Св. Стефана — Смокі Лейк св. Онуфрія (год. 10)
10. — Сінклер (9.30 Утр., і С.Б.)
14. Н. Рік — Редвей (9.30 Вс. і С.Б.)
о. Володимир Жолкевич.
Box 8. Тел. 4. — Редвей, Алта.

9. Св. Стефана — Куквил (9.30 Утр., 10.30 Служба Божа)
10. — Редвотер-місто (9.30 Утр., 10.30 Служба Божа)
14. Новий Рік — Box (8.30 Всен. 9.30 Утр., 10.30 Служба Божа)
17. — Федора (9.30 Утр., 10.30 С.Б.)
19. — Куквил (8.30 Всен., 9.30 Утр., 10.30 Служба Божа)
о. Б. Лозинський, Редвотер, Алта.

6. Богоявлення (н. ст.) — Голден-м.
Коперник (12. год.),
Дейзленд (3. год.)
7. Різдво — Голден-фарми
10. — Голден-фарми
17. — Дейзленд
19. — Голден-фарми
30. Трьох Свят. (н. ст.) — Коперник
31. — Голден-місто
Box 215 — Тел. 104 — Голден, Алта.
о. Д. Базюк,
Box 165 — Тел. 104 — Голден, Алта.

9. Св. Стефана — Еншав
10. — Ст. Павл
14. Новий Рік — Глендон (Всеночне)
о. М. Гураль, Глендон, Алта.

БРИТ. КОЛЮМБІЯ

9. Св. Стефана — Ню Вестмінстер (год. 10. у ц. Св. Духа, Лоренс Ст.)
10. — Ню Вестмінстер — (год. 10. в галі римо-кат. шк., 244 Лоренс Ст.)
14. Новий Рік — Малярдина (год. 8.30 в дом. капліці оо. Облятів, при 747 Алдерсон Евені)
19. Богоявлення Госп. — Ню Вестмінстер (год. 10. у лат. ц. Св. Духа)
24. — Ню Вестмінстер (год. 10. у галі римо-кат. шк., 244 Лоренс Ст.)
31. — Павел Ривер (год. 11,15 у місцевій римо-катол. церкві)
о. Марксян Білик
747 Alderson Ave., тел. 3166-LI
Ню Вестмінстер, Б. К.

8. Собор Пред. Бог. — Гріндрод
9. Св. Стефана — Кемлупс
10. — Кемлупс (після С.Б. Водосвяття і відвідини вірних)
14. Новий Рік — Келовна
17. — Гріндрод
19. — Гріндрод (Водосвяття і відвідини вірних)
24. — Келовна (Водосвяття і відвідини вірних)
31. — Кемлупс
о. Богдан Ганушевський,
2283 Пендозі Стр., Келовна, Б. К.

САСКАЧЕВАН

9. Св. Стефана — Угрнніз
10. — Січ
14. Новий Рік — Кридор
19. Богоявлення — Орлів
Душпастирство Кридор, Блейн Лейк, Орлів, Угрнніз, Січ, Саск. — Box 78.

8. Собор. Пр. Бог. — Арран Весиз і Дорбан (9. год. рано)
9. Св. Стефана — Поплар Блаф і Мейбридж (10. год. рано)
10. — Пелдей, Бенйто
14. Новий Рік — Арран-м, Бенйто
17. — Вайтбї, Сван Ривер
19. Богоявлення — Арран-місто і Арран Весна (Водосвяття)
24. — Пелдей, Дорбан (Водосвяття)
31. — Поплар Блаф, Сван Ривер (Водосвяття)

Увага: 19. І. в 8. год. ранку відбудеться зимовий парохіяльний карнавал в Арран-місті; дня 22. І. базар у Вайтбї, Саск.
о. Єр. Лящкевич, о. І. Воронь
Box 17 — Тел. 41 — Арран, Саск.

6. Різдво — Кемсек (12. год. опівн.)
8. Собор Пр. Бог. — Филипс
9. Св. Стефана — Кемсек
10. — Вернген
14. Новий Рік — Кемсек
17. — Кемсек
19. Богоявлення — Кемсек
24. і 31. — Кемсек
о. Шек — Кемсек, Саск.

9. Св. Стефана — Мус Джя
10. — Мус Джя
14. Новий Рік — Мус Джя
17. — Тондер Крік
19. Богоявлення — Мус Джя
24. — Мус Джя
31. — Мус Джя
о. А. Щесюк
621 - 5 Ave., С. В., Мус Джя, Саск.

9. Св. Стефана — Кузників
10. — Інвермей
14. Новий Рік — Рама
17. — Добровоян
19. Богоявлення — Тязів
24. — Куркої
31. — Кузників
о. О. Пасічник — Рама, Сесс.

9. Перв. Стефана — Ковалівка (11.00)
10. — Васіліді (11.00)
13. Нав. Нов. Року — Бюкенан (год. 7 веч. Вечірня із Всен.)
14. — Новий Рік — Бюкенан (11.00)
17. — Тедмор (11.00)
Водосвяття:
19. Богоявлення — Олеша (10.00)
24. — Ковалівка (11.00)
31. — Олеша (11.00)
о. Нин. Будз,
Box 49 — Бюкенан, Саск.

9. Св. Стефана — Борщів
10. — Прудгом
14. Новий Рік — Борщів
17. — Гітерсон
19. Богоявлення — Вонда
24. — Борщів
31. — Вонда
о. Ю. Габрусевич
Box 100 — Тел. 47. — Вонда, Саск.

9. Св. Стефана — Спірс
10. — Величко
14. Новий Рік — Ришарл
17. — Албертави
18. Навеч. Богоявлення — Геффорд
19. Богоявлення — Геффорд
24. — Алтикейн
31. — Спірс
о. М. Пилипчук
Box 207. Тел. 37, Геффорд, Саск.

10. — Пейтон
14. — Норт Бетелфорд (Веч., год. 7.)
17. — Норт Бетелфорд
19. Богоявлення — Витків
24. — Медовлейк
27. — Норт Бетелфорд
о. Б. Бачинський, 1312 - 106 Ст., Н. Бетелфорд, Саск. Тел. 2731.

9. Св. Стефана — Шипмен
10. — МкДавол
14. Новий Рік — Мітпарк
17. — Самбург
19. Йордан — МкДавол з з зз
24. — Шипмен
31. — Самбург
о. М. Чорній
799-15 Ст. В. — Тел. 3645
Принс Альберт, Саск.

10. — Альвена-місто
14. Нов. Рік — Елдов Крік (Водосв.)
17. — Альвена-фармн (Водосвяття)
19. Богоявлення — Альвена-місто
24. — Боднарі (Водосвяття)
31. — Альвена-місто
о. Іван Ляк
Альвена, Саск. — Box 66

8. Собор. Пр. Бог. — Сокаль
9. Св. Стефана — Ст. Джуазен
14. Новий Рік — Лзнівні
17. — Смєт
19. Богоявлення — Сокаль
24. — Смєт
31. — Лзнівці.
о. Василь Волошин,
Box 111. — Альвена, Саск.

9. Св. Стефана — Глен Елдер
10. — Норкевй-місто
14. Новий Рік — Сван Плейн
17. — Норкевй-фармн
19. Богоявлення — Гавс (опівночі); Сван Плейн (рано)
24. — Норкевй-місто
30. Трьох Святителів (н. ст.) — Норкевй-місто
31. — Норкевй-місто
о. Володимир Фляк,
Норкевй, Саск.

6. Богоявлення (н. ст.) — Волверін
7. Різдво — Бруно (опівночі); Ростерн-місто (опівночі); Мічам (10. год. рано); Ростерн-Богород. (10. рано)
8. Собор Пр. Бог. — Кіндерслей; Ростерн-Духа
10. — Бігар
14. Новий Рік — Ростерн-Духа
17. — Ленігеи
19. Богоявлення — Бруно, Мічам
24. — Волверін; Ростерн-місто
31. — Ростерн-Богородиці
о. П. Криворучка — о. А. Хорунжий
1236 Колеж Стр., Саскатун, Саск.

9. Св. Стефана — Розвелі
10. — Ватсон, Нора
14. Новий Рік — Антонівка
17. — Вадіна, Поплс Лейк
19. — Вадіна (чит. С. Б.); Бобулинці
24. — Фостон, Ватсон
31. — Нора, Антонівка
о. В. Савчук о. П. Пасічник
Box 388 — Тел. 100 — Вадіна, Саск.

9. Св. Стефана — Кадворт, Вакав
10. — Кадворт, Гомбодат.
14. Новий Рік — Спаса, Твєй-місто
17. — Вакав, ц. св. Димитрія
19. Богоявлення — Спаса, Твєй-місто
24. — Кадворт, Гомбодат
31. — Вакав, Дана
о. К. Лотоцький, о. Євген Рудачек
Box 67, Кадворт, Саск., Тел. 63

9. Перемч. Стефана — Дайсарт
14. Новий Рік — Дайсарт
19. Богоявлення ГНІХ. — Гренфел
24. — Момарт
31. — Гренфел
о. Н. Сиворак, 1731 Торонто Ст. Ріджайка, Саск., Тел. 7767

МАНІТОБА

9. Св. Стефана — Лейкдал
10. — Рассел
13. Зах. Старого Року — Рассел (год. 7.00 Вечірня)
14. Новий Рік — Ангусвил
17. — Лейкдал
18. Навеч. Йорд. — Ангусвил (год. 9. Служба Божа і Водосвятня)
19. Йордан — Рассел (год. 10. С. Б. і свячена вода)
24. — Рутенія
31. — Ангусвил
Коли дороги будуть завіяні, Богослужения відправляться в Ангусвил.
Греко-Катол. Уряд Парохіяльний в Ангусвил, Ман.

9. Св. Стефана — Фрейзерзвуд-місто
10. — Тудон
14. Н. Рік — Комарно-Монастирський
17. — Малантон
18. Навеч. Богоявлення — Івнуд (Долсон) — Водосвятня
19. Богоявлення — Комарно-місто (год. 8. рано і Водосвятня);
Фолей-Озіярник (10.30 рано)
20. — Мелеб (Водосвятня)
24. — Фрейзерзвуд-Россолокив
31. — Рембрандт
о. Волод. Лучків
Тел. 308 - 3 — Комарно, Ман.

9. Св. Стефана — Шол Лейк
10. — Онкбурн
14. Новий Рік — Шол Лейк
17. — Онкбурн
19. Богоявлення — Шол Лейк (відвідини зі свяченою водою)
24. — Онкбурн (відвідини зі свяченою водою)
31. — Солсгірт (відвідини св. водою)
о. Петро Романишин
Box 82 — Онкбурн, Ман.
Тел. 320-r-14 — Шол Лейк, Ман.

9. Св. Стефана — Ешвнд
10. — Грендвю
14. Новий Рік — Гилберт Плейнс
17. — Грифтон
18. Навеч. Богоявлення — Грендвю
19. Богоявлення — Гилберт Плейнс
24. — Грендвю
31. — Грифтон (різні обряди)
о. В. Ю. Пазчишин
Box 155—Гилберт Плейнс—Тел. 119

9. Перемч. Стефана — Менві
10. — Січ
14. Новий Рік — Елфінстон
17. — Долини
19. Богоявлення — Город
24. — Менві
31. — Січ
о. Вол. Олич
Box 28 — Елфінстон, Ман.

9. Св. Стефана — Мияк Ривер
10. — Фишінг Ривер
14. Новий Рік — Сифтон
17. — Сифтон (Водосвяття)
19. Богоявлення — Зоря
3.30 попод. водосв. у Фишінг Ривер
24. — Сифтон
31. — Зоря
о. Григорій Овчарик
Box 2 — Тел. 820-2 — Сифтон, Ман.

8. Собор Пр. Бог. — Могкин
9. Св. Стефана — Розбури-фармн
10. — Озьга
14. Новий Рік — Розбури-фармн
17. — Розбури-місто
18. Щедрий Вечір — Розбури-фармн (год. 11. Водосвятня)
19. Йордзн — Розбури-м. (Водосв.)
24. — Могилн (Водосвятня)
31. — Ольга (Водосвятня)
о. Євген Олійчик
Box 145 — Тел. 57 — Розбури, Ман

6. Різдво — Вайта (год. 12. опівночі)
7. Різдво — Сандзви (год. 9. рано)
8. Собор Пр. Бог. — Сопівники
9. Св. Стефана — Згода
10. — Маковські
14. Новий Рік — Калієнто
17. — Сандзви
18. Навеч. Богоявлення — Згода (год. 10.30 С. Б. і Водосвятня)
19. Йордзн — Калієнто (год. 7.); Вайта (год. 10.)
24. — Сопівники
31. — Сандзви
о. Роман Закревський
Box 17. — Вайта, Ман.

8. Собор Пр. Бог. — Рекгем
9. Св. Стефана — Озерна
10. — Рекгем
14. Новий Рік — Скандинавія
17. — Ерікєон
19. Богоявлення — Озерна
24. — Скандинавія
31. — Нюдейл
о. М. Ференц,
Box 220 — Ерікєон, Ман.

7. Різдво — Мияк Крік (10.30 рано)
8. Собор Пр. Бог. — Венлав
9. Св. Стефана — Дрифтінг Ривер
10. — Україна
17. — Етелберт
19. Богоявл. — Етелберт (Водосв.)
24. — Мияк Крік (Водосвятня)
о. А. Луговий — Етелберт, Ман.

Бруно, Саск.

РОДИННЕ СВЯТО П-ВА ІВАНА І МАРІЇ ТОМС

П-во Іван і Марія Томс і діти: Анна, Славка, Стефан і Лерій

День 4. 11. м.р. залишиться довго в памяті Івана і Марії Томс, бо того дня вони святкували зі своєю родиною і приятелями 25-річчя свого подружнього життя. Свято розпочато Службою Божою, яку відправили в місцевій церкві в камірелі ювілятів Вєч. оо. Т. Гурко з Нелсон, Б.К., К. Лотоцький і А. Хорунжий. Ювіляти удяжно благословення на дальше щасливе життя. У Богослуженні взяла участь уся родина і сусіди ювілятів та приятелі із Саскатуну.

По Службі Божій відбувся бенкет на честь ювілятів, що його приготовили парохіяни з Бруно. Бенкет відбувся в українській католицькій залі, де зібралося коло 300 осіб. Були присутні теж 80-річні мами (вдови) ювілятів, обидві з повіту Любачів, Галичина. Ювіляти виховали свої дві доньки, Аниу і Славку, на ворси, сина Стефана на учителя, а 9-річний син Лаврентій ходить ще до школи. Батько ювілята, Василь Томс подорожував колись поле на цвинтар і під церкву, яку й сам помагав будувати; тепер його сини помагають удержувати цю церковцю. Господарем бенкету був місцевий учитель п. В. Комарницький, що дуже вміло виявлявся зі свого завдання. Перший промовляв Вєч. о. Т. Гурко з Нелсон, колишній місцевий парох, а після нього Вєч. оо. А. Хорунжий і К. Лотоцький. Відтак вітала ювілятів найстарша донька нарсе Анна, а за нею син-учитель Стефан. Від громади говорив п. Гр. Кисіль. При кінці вручено ювілятам дарунки від родини та приятелів, а від парохії Бруно передав ювілятам срібний сет ножів і ложок п. Гр. Кисіль. Всі промовці підкреслювали гарні прикмети ювілята. Іншо характеристь, побожність, прикладне родинне життя та жертвенну працю в громадському і церковному житті. П-во Томс сердечно подякували за одержані дарунки. Вєч. отцям за Службу Божу, всім промовцям, присутним гостям та всім тим, що чимнебудь причинилися до влаштування несподіванки. При цьому запевнили, що, оскільки Бог допоможе їм здоровим, то будуть і на будуще працювати для церкви, але вже в свійій парафії, в місті Гомболдт, Саск., де ювіляти докінчують будувати прекрасний дім. Від українців католиків з Гомболдт п-во Іван і Ольга Просяки дали ювілятам велику електричну стоячу лямпу.

Молитвою "Достойно есть" закінчено це небуденне родинне свято.

Т. Нелсонський.

Купуємо

Насіння конюшини й альфальфи по найвищих ринкових цінах. Пришліть нам пробку і напишіть, скільки маєте на продаж.

CAPITAL SEED LIMITED
10185-99 St., Ph. 21342, Edmonton

Веселих Свят Різдва Христового та Щасливого й Успішного Нового Року!

ВСІМ НАШИМ ПРИЯТЕЛЯМ І ЗНАЙОМИМ

London Tailors & Dry Cleaners

10028 Jasper Ave. — Phone 26215 — Edmonton, Alta.

М. ВАСИЛИШИН, власник.

Чистимо, прасуємо, переробляємо і направляємо убрання.
Шиємо жіночі й чоловічі одяги у своїй власній робітні.
Ми заложили найновіші машини до чищення убрань.
Можемо Ваше убрання почистити за 8 годин!

З НАШОГО ЖИТТЯ В КАНАДІ

ВІД ВЛАСНИХ КОРЕСПОНДЕНТІВ

ПЕРША УКРАЇНСЬКА БОГОСЛУЖБА НА ПІВНІЧНО-ЗАХІДНИХ ТЕРИТОРІЯХ

Різдвяні святкування українців у Єлловнайф

Містечко Єлловнайф, що лежить коло 650 миль повітряної лінії на північ від Едмонтону, є осередком Північно-Західних Територій. Положене над величезним озером Грейт Слейв Лейк, серед горбків, має єдину сполуку зі світом впродовж цілого року через летунську лінію Спіляра. Саме місто чепурне, з багатьома новими, гарними будинками, має водопроводи й каналізацію.

Існує тут від 15 років римо-католицька парохія, що в ній душпастирюють ОО. Облати. В цьому році збудовано тут гарну, модерну, сепаратну католицьку школу, першу на Північно-Західних Територіях, коштом 136,000 долярів.

Єлловнайф належить до най холодніших місцевостей цієї канадійської області, де температура доходить часто до 60 ступенів нижче зера. Літом (кінець червня - початок липня) тає лід на ріках та на озері і тоді доставляють до Єлловнайфу всі припаси (харчі, одяг, устаткування, оливу для палення, газоліну і т.д.) на час цілого року. Літо триває коротко, бо всього 2 і пів до трьох місяців. Одначе й за цей короткий час в городах вступає достигати баробля та городина.

Розвиток Єлловнайфу вяжеться тісно з видобуванням золотої руди, що на неї таки багаті тамошні околиці. Видобування золота на більшу міру розпочалося в 1938 р. і відтоді позначився й великий ріст міста, що до того часу було незамітним осередком. Найновіші досліди виказали в околицях Єлловнайфу великі поклади уранової руди, як дехто вповнює, навіть більші, як в Юранюм Сіті в Саскачевані. Це й запевнює Єлловнайфові дальший ріст та розвиток. У Єлловнайфі є чинні під цю пору дві копальні золотої руди, в яких працює коло 1,000 робітників. Між цими робітниками є теж чимало українців.

За ініціятивою інж. Дм. Лащука, що працює в одній з копалень Єлловнайфу, українці Єлловнайфу мали змогу від святкувати цьогорічне Різдво вперше своєю врочистою Богослужбою. З доручення Преос. Кир Ніля вйхав до Єлловнайфу на Різдвяні Свята Вєч. о. д-р М. Сопуляк з Едмонтону, що й започаткував цю першу українську місійну станицю на Північно-Західних Територіях. На сам Свят-Вечір відбулася спільна св. вечеря в школі св. Патрика, яку приготовили п-і Ірина Лащук і п. Богдан Градовий. Святочні бажання складали п. Дм. Лащук та о. М. Сопуляк. За колядками та мелою гутіркою скоро минув цей памятний вечір.

На Різдво відслужив Вєч. о. М. Сопуляк у святково прибраній авдиторії школи св. Патрика співану Службу Божу, в часі якої вірні приступили до св. Тайн. Співали гарно самоїлкою всі вірні під проводом п. Б. Градового і п-ва Лащуків. Служби Божі відслужено також у другому і третьому дні Свят. На Богослужбах буа при явний гурт українських вірних та деякі англійські і французькі вірні, що з перекладами Служби Божої слідкували за обрядом нашої Богослужби.

На цьому місці треба відзначити незвичайну прихильність та доброзичливість і місцевих римо-католицьких священників ОО. Облятів, і цікільних Сестер Згромадження св. Йосифа, що не тільки рало відступили нам до вжитку гарну цікільну авдиторію, але й усіми способами старалися допомогти влаштувати достойно це перше українське Богослужения в Єлловнайф.

Різдвяним Богослужением у Єлловнайф започатковано не тільки місійно-душпастирську обслугу українців у Єлловнайф, але це буде взагалі початком душпастирської обслуги українців теж і в інших осередках на Північно-Західних Територіях, де живуть та працюють українські робітники.

П-ву Лащукам та всім іншим українцям, що своєю ініціятивою і допомогою причинилися до успішного влаштування та переведення наших цьогорічних Різдвяних святкувань, належиться щира дяка та признання.

Сусід.

Мавинтен Ровд, Ман.

ПОХОРОН ЗАСЛУЖЕНОГО ПАРОХІЯНИНА

Бл. п. Михайло Яківчук

26. 10. м.р. розлеглася сумна вістка по всій парохії, що в силі віку помер (бо в 51. році життя) Михайло Яківчук, наш крамар, знаний у цілій околиці з правдивої побожности, милосердя і тихої вдачі в пожитю з людьми. Взагалі це був один з найкращих парохіян, добрий муж і батько та щирий українець. Лишив опечалену родину: жінку Аниу з р. Рудяк, сина-учителя Нестора і невістку Станиславу, двох братів і 5 сестер.

Величавий похорон відбувся у Мавинтен Ровд 28. жовтня при участі о. Л. Куссого та о. П. Даревича. Приїхали віддати останню прислугу покійному брат Юрій Яківчук з Брит. Колюмбії, сестри Настя Карташ, Олена Біляковська і Фиміна Рудяк, як також вся родина жінки померлого. Найстарші люди говорили, що такого величавого похорону і такого здвигу народу Мавинтен Ровд не памятає від часу свого оснування.

Бл. п. Михайло Яківчук був довголітнім передплатником української католицької преси, отже в першу чергу "Українських Вістей", яких представником був довгі роки. Родина покійного зложила через його сестру Олену Біляковську $5.00 на пресовий фонд "Українських Вістей".

Учасник похорону.

Редісон, Саск.

УТРИВАЛЕННЯ ПАМЯТИ ПОКІЙНИХ

Добрі й культурні люди памятають завжди за своїх покійних. До таких належить і п-і Катеринич, яка в неділю 6. 9. м.р. замовила помінки за родичів свого покійного чоловіка. П-ні Катеринич зі своїми дітьми запросила на той день свою родину, сусідів і приятелів. Вєч. о. парох Бачинський посвятив на цвинтарі коло п-ва Яремовичів гарний нагробник і відправив Парастас за душі покійних. А дотім відбувся смачний обід, що його п-ні Катеринич приладила разом з дітьми. Боже щастя всім Катеринчам, а покійним вічна память!

Сатерленд, Саск.

25-РІЧЧЯ ПОДРУЖЖЯ П-ВА КРУТЬКО

В суботу 14. 11. м.р. діти, брати, сестри та приятелі прибули до дому п-ва Озекси і Юлії Крутько та зробили їм несподіванку з нагоди 25-річчя їх подружнього життя. Забава була гарна. При кінці забави зібрані запросили ювілятів за стіл, на якім був красно прибраний коровай. Потім ювілятам вручено гарний дарунок, за що вони щиро подякували всім зібраним. Теді Василь Іваниха, тато ювілятів, попросив до збірки на українську пресу. П. Дмитро Павлюк зайняався збіркою, яка принесла 14 долярів на пресовий фонд "Українських Вістей". Жертводавцям щира подяка, а ювілятам дай Боже доброго здоровя і щасливо прожити до 50-літнього ювілею!

Присутній.

Редбері Парк, Саск.

З НЕСПОДІВАНКИ НА ПРЕСУ

В суботу 3. жовтня м.р. з'їхалася родина, сусіди і приятелі, щоб віддати пошану заслуженим парафіянам і добрим членам церкви, п-ву Підвербецьким, які перебралися до Саскатуну. З'їхалися всі до Грейд Дір Гелі, де відбулася весела й гарна забава з музикою. В часі забави запросили п-во Підвербецьких за стіл і подали смачну перекуску, яку приїхали піяк. П. Шуманський вручив п-ну Підвербецькім гарний дарунок від парафії і склав щирі бажання. Від Народнього Дому вручив гарний дарунок п. Козяр і склав також щирі бажання. Потім всі гості відспівали "Многая літа", а дехто з гостей і приятелів говорив ще про заслуги п-ва Підвербецьких, які подякували всім за дарунки і за несподіванку. А щоб про це знали всі, то п. Козяр від імени гадку, щоб перевести збірку на пресу. Збіркою зайняялися п-і Параня Гунчак і п-і І. Біляк. Збірка принесла 20 долярів, і з цієї суми призначено $10.00 на "Українські Вісті". Жертводавцям щира подяка, а п-ву Підвербецьким Боже щастя на новому місці в Саскатуні.

Присутній.

Келегу, Алта.

НЕСПОДІВАНКА ДЛЯ П-ВА КРУПІВ

29. листопада м.р. зібралися родина, приятелі та знайомі: п-ва Івана і Катерини Крупів, щоб привітати їх з нагоди переходу до нового дому, до якого вони спровадилися день передше. В численних промовах, що їх виголошено в часі прийняття, привяні вітали п-во Крупів з переходом до нового дому та бажали їм всього добра. Промови переплітано співом пісень. При кінці вручено п-ву Крупам гарний дарунок від усіх зібраних гостей. Обоє господарі подякували сердечно привяним за миду несподіванку та за гарний дарунок.

При кінці зібрання переведено збірку на "Українські Вісті", яка принесла 5.50 дол. Жертводавцями були слідуючі родини: по 1 дол.: Ол. Крупа, Ів. МекДональд; по 50 центів: М. Іванів, Фр. Гаврон, Д. Крупа, Йос. Крупа, Ми Онищук, Мих. Крупа; по 25 ц.: Мих. Брощак, Ів. Радзо.

Жертводавцям щира подяка а п-ву Крупам бажаємо в новій хаті всього найкращого.

Гість.

Підтримуйте український ГОТЕЛЬ В ЕДМОНТОНІ У свого ліпше, як у чужого

RITZ HOTEL
(EDMONTON) LTD.
10346 - 97 Street — Phone 42151
Edmonton, Alberta
Петро Сацьків, управитель.

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!

ВСІМ НАШИМ ПРИЯТЕЛЯМ І ПОКУПЦЯМ ШЛЕМО ЩИРИЙ ПРИВІТ І ПОБАЖАННЯ

Веселих Свят Різдва Христового та Щасливого й Успішного Нового Року!

Victoria Meat Supply

10253 - 97 Street — Phone 22484 — Edmonton, Alta.

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!

ВСІМ ВАМ І ВАШИМ РОДИНАМ НАЙЩИРШІ ПОБАЖАННЯ ВЕСЕЛИХ СВЯТ І ЩАСТЯ ТА ЗДОРОВЯ В НОВІМ РОЦІ!

Park Memorial

FUNERAL DIRECTORS AND ADMINISTRATORS

Edmonton — Vegreville — Lamont — Smoky Lake
Myrnam — Vilna

МЕТОДИЯ В. СМОЛИК, управитель.

ВСІМ НАШИМ ПРИЯТЕЛЯМ, КОСТУМЕРАМ І ЗНАЙОМИМ

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

Різдва Христового і Щасливого Нового Року

DITTRICH MEN'S SHOP

MEN'S CLOTHING & FURNISHINGS

10164 - 101 St. — EDMONTON — Phone 23536

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

Різдва Христового і Щасливого Нового Року

— бажаємо —

ВСІМ НАШИМ ПРИЯТЕЛЯМ, КОСТУМЕРАМ І ЗНАЙОМИМ

HANDY BAKERY

8660 - 118 Ave. — Phone 74842 — Edmonton, Alta.

СЕМЕН ГРЕГОРЕТ, власник.

НАШИМ ПРИЯТЕЛЯМ, ЗНАЙОМИМ І ГОСТЯМ

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

Різдва Христового і Щасливого Нового Року

McDermid Studios Ltd.

10024 - 101 STREET — Phones: 26777 - 25444 — EDMONTON

Коли хочете купити або продати хату, бізнес або фарму, зверніться до найбільшої фірми в Едмонтоні

Melton Real Estate Ltd.

BOULEVARD BRANCH

10117 - 111 Ave. — Edmonton, Alberta

Ph.: 782457 & 782458

Ми забезпечимо від вогню вашу хату, одяг та меблі та ваше авто чи трок від випадку.

Зайдіть до нас, а ми рад дамо всякі інформації про купно, продаж, обезпечення та все, що вас цікавить.

NICK SUCHOWERSKY, manager

Res. Phone: 27235

ВІДДІЛ для МОЛОДІ

Веде учителька Анна Арабська.

Зимові краєвиди

Два ще невеликі хлопці: Івась і Павло вертались зі школи. Короткий зимовий день зближався до свого кінця ,бо це був місяць січень. Сонце вже було зайшло і небо покрилося чудовими барвами. Хлопці, хоч ішли скоренько, то все таки не могли надивитися на чудове західне небо, що горіло в повені різних барв. Проміння горіючого західнього неба падали на поля, ліси, сінокоси і пасовиська, що тепер були вже покриті снігом. І тепер на тільки облаки, але й уся земля горіла в промінях західного неба.

— Який же чудовий світ, Іва сю! — сказав зачудований Павло. Івась не сказав нічого у відповідь Павлові, бо він навіть не чув того, що Павло до нього говорив. Він, зачарований ближчими й дальшими зимовими краєвидами, що вилискували тепер в полумі горіючого заходу, усією своєю душею бажав, щоб він міг намалювати бодай один з цих чудових краєвидів.

— Що ти так глибоко задумався, що навіть не відповідаєш, як я до тебе говорю — спитав Павло.

— Не можу, Павле. Ось глянь на небо і землю: все кругом нас опанувала й оповила чудова Божа краса. Яка ж щаслива повинна б бути та людина, що потрапила б намалювати один з цих окружаючих нас краєвидів, що їх тепер прикрасило полуміння заходу — сказав Івась.

— Правду кажеш, Івасю. Я ще не бачив нашого світу таким гарним взимі, Зима звичайно понура і непривітна. Але бачиш, Івасю, і зима має свою красу — сказав поважно Павло.

— Знаєш що, Павле, ми нераз марнуємо свої дорогі вільні хвилини на дурниці. Не знати, як би ми спробували своїх здібностей у малюванню? Я ще ніколи так не бажав, щоб я вмів малювати, як нині, коли дивлюся на оці прекрасні краєвиди нашого світу — сказав Івась.

— Добре, Івасю, спершу спробуємо своїх здібностей олівцями на якімнебудь папері, як пізнаємо, що зможемо щось не дуже трудне написати незле олівцем, тоді спробуємо своїх здібностей на ліпшім папері і вже не олівцем, але фарбами — підхав гадку Павло.

— Твоя гадка добра, Павле. Так і зробимо. Завтра субота і науки в школі нема. Ти прийдеш до мене, а я вже все буду мати приготоване для нашої проби в малюванню — говорив розвеселений доброю гадкою Павла Івась.

Коли так хлопці радилися, як би то їм якнайкраще навчитися малювати, полумя на західнім небі почало пригасати і меркнути. Дальші краєвиди почали чорніти, бо надходяча ніч почала поволі брати світ у свої обійми. Хлопці, зачаровані красою свого світу і захоплені своїми думками й добрим наміром, навіть не завважили зміни у своїм окруженню. Вони поспішали скоро додому, щоб там ще раз передумати свої пляни на найближчий день. Їх кроки хрупотіли на заморозі дорозі, але вони на це не звертали уваги. Аж нараз десь у недалекім лісі запугукала сова і неначе пробудила хлопців з їх задуми. Аж тоді вони завважали, що на дворі починає темніти, і вони збліжаються до своїх домів. Хлопці попрощалися зі словами "До побачення завтра" і розійшлися.

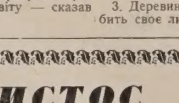
Загадки:

1. Були два діди сформовані втри ряди.
2. Вліті сірою, взимі білою, а чого такі зміни переходжу, сказати не вмію.
3. Вліті я вбрана в зелені шати, а взимі мушу нага дрожати.

Відповідь на загадки:

1. Один дід мав у руці паличку і два діди разом з паличкою зробили три ряди.
2. Заєць.
3. Деревина, що на зиму губить своє листя.

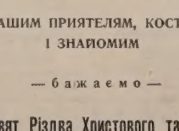
ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!



ВСІМ НАШИМ ПРИЯТЕЛЯМ, КОСТУМЕРАМ І ЗНАЙОМИМ

— бажаємо —

Веселих Свят Різдва Христового та Щасливого й Успішного Нового Року!



Troockbilt Furniture

9629 - 105A Ave. Edmonton Phone 26674

ВАСИЛЬ ТРУК, власник

Вісті з Едмонтону

СВЯТА РІЗДВА ХРИСТОВОГО В НАШИХ ПАРОХІЯХ

Всі українські католицькі парохії в Едмонтоні: катедральної церкви св. свящ. Йосафата, церкви св. Василя Великого в Південнім Едмонтоні, церкви Пресв. Євхаристії в Північнім Едмонтоні, церкви св. Володимира на передмісті Калдер, церкви св. Покрови на передмісті Беверлі і місійної станиці на Вестенд-Джексперплейс святкували Різдво Христове по новому стилю. Найторжественніше Богослужения відбулося в катедральній церкві, де в год. 12. вночі Архиєрейську Службу Божу відправив Преосвященний Кир Ніль в асистї Всесв. о. д-ра В. Лябя та Впр. о. П. Тимочка ЧСВВ. Дияконували оо. Й. Шкварок і Л. Якубів, обидва ЧСВВ. Співав катедральний хор під батутою п. Р. Солтикевича. По відправі Служби Божої виголосив Владика Кир Ніль глибоке змістом слово до вірних, після якого відспівано традиційні многолітствія. Простора катедра була виповнена до останнього стоячого місця так, що багато людей слухали Служби Божої під церквою.

В церкві св. Василя торжественну Службу Божу співочі відправив о. С. Курило ЧСВВ; дияконували: місцевий парох о. Є. Пашак ЧСВВ та о. М. Прийма ЧСВВ. Проповідь виголосив о. парох Пашак. У церкві Пресв. Євхаристії відправив Службу Божу, запрошений як гість, о. В. Жолкевич з Редвей, що виголосив теж святочну проповідь. Тут умерше відспівував Службу Божу мішаний хор, що його підготовив і ним кермував о. Р. Левицький. У церкві в Калдер Службу Божу співочі відправив о. парох Дм. Грещук, у церкві в Беверлі — о. парох д-р П. Градюк. У місійній станиці на Вестенд-Джексперплейс, яка ще не має власної церкви, відправив Службу Божу на самі Різдво в год. 10. рано о. Дм. Грещук з римо-катол. церкві св. Анни.

У всіх цих наших Різдвяних відправах взяли участь маси вірних так, що всі храми Божої були переповнені. Замітне також те, що на цих Службах Божих вірні у великій більшості приступили до св. Тайн, щоб так привітати Новонародженого Спасителя чистою душею і чистим серцем.

Другий і третій день Свят припадали нього року в суботу й неділю, тому на всіх Богослужениях у наших церквах було в тих днях також багато вірних. У всіх трьох днях Свят відзідували наших людей з колядою різні групи українських колядників.

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!

ВСІМ НАШИМ КУПЦЯМ І ВСІМ КЛІЄНТАМ

Веселих Свят Різдва Христового та Щасливого й Успішного Нового Року!

— бажає —

J. PASNAK & COMPANY, LTD.

ГУРТОВА ПРОДАЖ ОБУВИ НАЙКРАЩОЇ ЯКОСТИ.

10249 - 106 Street — Phone 28263 — Edmonton, Alberta

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!

ВСІМ НАШИМ ПРИЯТЕЛЯМ, КОСТУМЕРАМ І ЗНАЙОМИМ

— бажаємо —

Веселих Свят Різдва Христового та Щасливого й Успішного Нового Року!

CANADIAN UTILITIES LIMITED

З НОВИХ ВИДАНЬ

ІСТОРИЧНІ ОПОВІДАННЯ ДЛЯ ДІТЕЙ І МОЛОДІ. — Бібліотека юного читача "Єшван-зілля" — Обединання Працівників Дитячої Літератури та видавництво "На Варті" Крайового Комітету СУМ в Канаді видали спільно збірку історичних оповідань для дітей і молоді Володимира Барагури п. з. **"МЕЧ І КНИГА"** з багатьома малюнками мистця. Петра Андрусева. Оповідання розділені на три цикли: 1. На полі слави, 2. Пергамент і книга, 3. Перші кроки на верхівя.

Видана збірка — новий цінний і тривкий злобуток нашої літератури для дітей і молоді. Спільне її видання ма двома виховними установами свідчить, що книжці призначено особливу задачу: показати молоді силу й велич українського світу від зарання віків. І, безперечно, книжка виконає цю задачу, бо і зміст її, і мистецьке оформлення промовлять глибоко до душі юного читача. Це дійсно книжка на сучасну потребу, на яку ждали наші товариства молоді, наші курси українознавства, батьки, вихователі й сама молодь. Це одне з тих видань, що заслуговують на масове поширення.

Ціна книжки $1.75. Замовлення з належністю слати на адресу:

"YEWSHAN-ZILLA",
286 Lisgar Ave., Toronto, Ont.

або:

КК. SUM.
140 Bathurst St., Toronto, Canada.

ЗА 50 РОКІВ — 25,000 МИЛЬ НА ГОДИНУ

Колишній приятель братів Райтів, які зробили 50 років тому першу спробу моторового лету, Глен Л. Маттін, який сам виробляє літаки, заявив, що мабуть зовсім реально за 50 років летунські машини розвиватимуть швидкість 25,000 миль на годину. Що ж до звичайних пасажирських подорожей, то, на думку Мартіна, незабаром дітатимемо літаками, які братимуть на поклад залогу і двісті пасажирів та летітимуть із швидкістю 1,000 миль на годину.

HANDY BAKERY

це єдина українська пекарня в Едмонтоні, що пече всякий хліб, булки, паї і т. п. — Приймає замовлення на весільні й уродинові кейки. — Наше печиво є високої якости.

HANDY BAKERY

Семен Грегорет, власник

8660-118 Av., Edmonton, Alta
Phone — 74842

СКОРА ПОМІЧ НА

РЕВМАТИЧНІ БО...
ЛОМБЕГО
НЕВРАЛЬГІЮ
ШІЯС
БІЛЬ У ПОПЕРЕКУ
БІЛЬ НИРОК
ЗАТВЕРДЖЕННЯ

Відомо, що повищі недомагання бувають найчастіше спричинені призбиранням токсин (отрути) у крові, які залишають осад у суставах і мязах. Ті самі отрути нагромаджуються у відходовій кишці, і звідти через стінки кишки продістаються до крови.

ELIK'S BOTANIC HERBS

Спорошковані, не треба їх варити, ні занурювати у воді, готові до вжитку.

Ті зела прочищують грубу кишку з отрут і помагають їй випорожнюватись легко й нормально.

Вони розпускають навіть найглибше заховані кристалики квасів (отрут) у суставах.

Вони теж привертають печінку і нирки до повної, здорової праці, так що осілі кваси разом з отрутами спливають.

Тисячі, що терплять дуже докучливі болі, знайшли щасливо заспокоєння, зажинаючи ці зела. БОТАНІЧНІ ЗЕЛА мусять дати ВАМ задовільні вислід.

Ціни — — — $1.50 і $2.50

Нарушення природних законів спричиняє НЕДУГ, однак Природа готова направити заподіяну шкоду.

Дістаньте від свого аптикаря або замовте просто від:

ELIK'S DRUG STORE, Dept. UV
222 - 20th St. W., Saskatoon, Sask.

Alice Hotel, Camrose, Alta. Donald Hotel, St. Paul, Alta.

Коли переїжджаєте попри міста Кемровз і Ст. Пол, не забудьте зайти до цих готеліз, що є найкращі в тих околицях. В них дістанете найкращу обслугу по уміркованій ціні.

ВАСИЛЬ ЯКІМЕЦЬ, власник.

Іван Филипчак і Іван Зубенко. (34)

Княгиня Романова

ІСТОРИЧНА ПОВІСТЬ З ПОЧАТКУ XIII. СТОРІЧЧЯ

Перша заговорила княгиня:

— Певно Ваша Королівська Милість чуються змучені, перебувши таку велику дорогу на коні, до того по наших горах?

— Я цілком не чуюсь умученим... — відповів король Андрій. — Це повинність лицаря завжди бути свіжими й бадьорими, тим більше в присутності достойних дам. Я буду щасливий, коли тобі, найдостойніша княгине, зможу віддати затягнений у твого бл. п. мужа Романа довг вірности. Це моя лицарська повинність. додержати слова, особливо там, де йде про поміч жінці й сиротам...

— Я з вдячністю приймаю ці слова такого великого й могутнього лицаря і володаря, — говорило далі княгиня. — Надіюся, що за допомогою вашої милости сини князя Романа сядуть на місці свого батька...

— Доложу всіх сил, щоб виконати свій обовязок, — уклонився король Андрій. — Пять моїх полків рушили в дорогу на Перемишль до Володимира, щоб там злучитися з силами нашого приятеля, великого князя краківського Лешка... Наперед треба вигнати Ольговичів та Ігоревичів з Володимира, а опісля і з Галича. Мусимо також приборкати трохи галицьких крамольників і запевнити галицький стіл правим його наслідником. Сподіваюся, що до тижня наші полки зійдуться разом під Володимиром. По здобуттю Володимира ваша княжа милість зволить вселаскаво залишити Сянік і переїхати з дітьми до Володимира, щоб Василька там посадити на столі. Опісля поїдемо здобувати Галич... А де ж, княгине, твої славні діти? Хотів би їх бачити, тим більше, що для Данилка я призначаю... лицарський престіл...

За хвилинку увійшли обидва княжичі: Данила тримав пістун Мирослав за руку, а Василька вела кормилиця. Обидва поклонилися й поцілували короля в руку. Король Андрій привітав їх щиро, обох взяв на коліна та, поцілувавши, сказав:

— Аж то славні лицарі будуть! Данилко цілком подібний до батька — лице Марса... Що за повага буде! Го-го!... А Василько, видно, мамин синок, — лице подібне цілком до мами! Хай ростуть здорові на щастя для мами і славу батьківщині!

Данилко, сидячи на колінах короля Андрія, приглядався його красному мечеві, а Василько дотикався пальцем золотих гудзиків при королівськім спенсері, при чому все приглядався мамі, бо боявся трохи незнайомого вуйка. Нарешті розплакався і протягнув руки до мами:

— Я хочу до мами... Мамо!...

Король передав його княгині і звернувся до Данилка:

— А ти не боїшся мене?

— А чого? — відповів Данилко. — Ви такий хоробрий і красний...

— А хто ж тобі говорив, що я хоробрий?

— Дядько мій... Мирослав...

— Я бачу, що ти будеш ще хоробріший від мене, коли ти такий відважний та сміливий, — сказав король.

— Вмілість і відвага — то найважніші прикмети лицарів, — сказав Данилко і, сміло дивлячись у вічі королеві, додав:

— А я поїхав би з тобою!...

— А куди ж би ти поїхав?

— А туди, де й ти...

— А уміеш ти на коні їздити?

— Умію... Я вже кілька разів їздив з Мирославом за місто, аж там... на гору... Там так далеко видно!... Я і мечик маленький маю.. Ось, подивися...

Данилко вирвався з рук короля, побіг швидко до своєї дитячої кімнатки і приніс малий мечик, який зробив йому пістун Мирослав.

— Ах, який же твій мечик красний! Може б ти мені його припняв? — засміявся король.

— Добре, але на тебе замалий буде, — сказав Данилко.

— Твій більший і гостріший... І я буду такий мати, як виросту великий... Мама мені купить у греків...

Король дивувався сміливим і дотепним відповідям хлопчини, якому йшов шестий рік.

По вечері король попрощався з княгинею і дітьми та перейшов до призначеної для нього гридниці, щоб відпочити, а на другий день їхати в дальшу дорогу.

Однак король не клався спати. Ходив довго по гридниці, дивився на місяць, який у цілій повні свого блиску світив над лішнявським гірським хребтом... Довго щось думав король... (Далі буде)

AUSTRALIAN SEAL (Dyed Rabbit)	$139.00
JAP RABBIT (Dyed Muskrat Shade)	139.00
MOUTON (Sheared Processed Lamb) dyed Brown	145.00
PERSIAN LAMB SIDES (Dyed Black)	149.00
SCOTCH MOLE SKIN JACKET (Dyed)	159.00
MUSKRAT CENTRE BACK 4 only (Dyed Mink shade)	229.00
RACCOON North American (Silver Fox Blend)	245.00
HUDSON SEAL (Dyed Muskrat)	389.00
MUSKRAT CENTRE BACK Choice Quality	395.00
PERSIAN LAMB (Dyed Black) full flared	495.00
CANADIAN SHEARED BEAVER	595.00
ALASKA SEALSKIN (Fouke Dye)	795.00

Deposit Reserves Your Selection.
Pay the Balance on Our Easy Budget Plan
MAIL ORDERS WILL RECEIVE IMMEDIATE ATTENTION.

asm Hurtig furriers

10140 JASPER AVE., EDMONTON, ALBERTA

ВАШІ АПТИКИ В ЕДМОНТОНІ ВІД 1932 РОКУ

Василь Середа, B.Sc.

Виповняємо лікарські рецепти з найбільшою увагою і за умірковано оплатою.

Маємо на складі великий вибір Аптичних Препаратів. Патентовані Медицини й Ветеринарські Ліки.

Полагоджуємо лікарські рецепти поштою.

Степан Середа, PHm.B.

ПОЯВИЛАСЯ І ПРОДАЄТЬСЯ

Нова медицина -- Ana Baume

Кожний дім повинен мати цю чудову масть, вироблену досвідченими аптикарями. Багато людей пробували вже цю масть з дуже добрими успіхами. Ця науково спрепарована масть — **усуває біль** ревматизму, невралгій, біль кришей, сіятики, перестуди грудей, рук, кришей і ніг. Не терпіть довше! Ціна — 2 унції $1.50; 4 унції — $2.75. Ще нині вишліть замовлення з Моней Ордером або на СОД до:

SEREDA DRUGS LTD. WESTERN PHARMACY

Northgate Bldg., або
10047 Jasper Ave.
Phone 25398 Edmonton, Alta. 10310 - 101 St., Phone 22f45

УКРАЇНСЬКІ ПОХОРОННІ ЗАВЕДЕННЯ В АЛБЕРТІ

В годині смутку по втраті дорогої особи в родині, приятеля чи знайомого, звертайтесь за сумлінною і ввічливою обслугою в похороненню, бальзамуванню і в закупленню домовини та нагробних хрестів до:

PARK MEMORIAL FUNERAL DIRECTORS
9709 - 111th Ave. Phones 22331 and 41633 . Edmonton. Alta

Відділи в таких містах:
Vegreville, Alta., Phone 11 Lamont, Alta., Phone 53
Smoky Lake, Alta. Mytrnam, Alta. Vilna, Alta.
В. М. СМОЛИК, управитель.

З Українського Народнього Дому в Едмонтоні

Подаємо до відома, що в суботу 9-го січня, в год. 8. вечора. УНДім влаштовує першу в цім році велику **ФАМІЛІЙНУ ЗАБАВУ,**
на яку щиро запрошує наше українське громадянство Едмонтону.

—o—

В неділю 17-го січня ц.р. в год. 2.30 попол. відбудуться квартальні збори УНД. В г. 3.30 попол. зачнуться **РІЧНІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ,** звіти уступаючої Управи, уділення абсолюторій, вибір Управи на 1954 рік і т. д.

ЄДИНА В ЕДМОНТОНІ УКРАЇНСЬКА ПЕРЕВОЗОВА ФІРМА
Помірковані ціни!
Телефон 26669; або 44268 вечором
JIM'S EXPRESS & TRANSFER LIMITED
Петро Качур, власник
9639 - 103 A Ave. — Edmonton

Замість Різдвяних побажань для Пресоєв. Кир Ніля, товаришів священників, знайомих і парохіян складаю на прес. фонд "Українських Вістей" 5.00 долярів.

о. Дмитро Базюк.
Голден, Альберта.

Д-р ПЕТРО СТАРКО Д-р ЙОСИФ СТАРКО
Д-р ІЛЛЯ СТАРКО

Окулісти — Оптометристи
230 Tegler Building Edmonton Telephone 21248
Екзаменують очі — Припасовують окуляри.

СТЕФАН А. КОЗАК

ОКУЛІСТ - ОПТОМЕТРИСТ (Спеціяліст у справах очей)
1765 Hamilton Street Phone 4347 Regina, Sask.
Екзамінує очі — Припасовує окуляри

Д-Р ДМИТРО ТХІР

DR. JAMES D. TCHIR
ОКУЛІСТ — ОПТОМЕТРИСТ
214 Northgate Bldg., Ph: 41988; 10049 Jasper Ave., Edmonton
(зараз на схід від театру Кепітал)
Екзамінує очі — Припасовує окуляри

1954 ІНДИЧАТА ІНДИЧАТА

При всіх замовленнях на 100 курчат від 1. до 21. березня даємо даром 10 курчат. Замовляти їх від 1. січня до 5. лютого. Інші замовлення для пізнішої достави приймаємо кожного часу телефоном, поштою або особисто. Каталоги надійдуть незабаром. Вигріваємо всі наші курчата та індичата у Вегревіл у спеціальному найновішому інкубаторі, який ми тільки що уставили.

VEGREVILLE ELECTRIC HATCHERIES
Phone 212 — Bd. No. 292
Vegreville, Alberta
J. Gablehouse & Sons

Д-р Левко Г. Фарина

ОКУЛІСТ - ОПТОМЕТРИСТ
202 Union Bldg., Edmonton, Alta. Phone 28631
Екзамінує очі-Припасовує окуляри

ВЕГРЕВІЛ І ОКОЛИЦЯ!

Екзаміную очі що суботи в Вегревіл під адресою

Dr. P. A. Starko

Окуліст — Оптометрист
Legion Hall. Ste. 3, Vegreville
Едмонтонський офіс під адресою:
230 Tegler Bldg., Edmonton

Михайло Ф. Стадник

ОПТОМЕТРИСТ
Office: Suite 3, Carnduff Bldg., YORKTON, SASK.
Екзаміную очі; допасовую окуляри
Телефон офісу: 1966

Закладаємо правильну систему книговодства, приготовляємо фінансові звіти та доходові податки (Income Tax Returns) для всіх типів бізнесів. По ближчі інформації вдавайтесь до:

KULE & PEACH
Accountants and Auditors,
301 Union Bldg., Edmonton, Alta.
PHONE 25849
(Говоримо по українськи)

УКРАЇНСЬКИЙ КЛІНЕРС

ВИЧИСТИТЬ ВАШІ ОДЯГ НАЙКРАЩЕ

EXPERT DYERS & CLEANERS CO. LTD.
10056 - 105 Street — Phone 25252
EDMONTON, ALTA.
Амросій Голован, управитель.

DOMINION BICYCLE REPAIR SHOP

9526 Jasper Ave., Edmonton,
WE REPAIR —
Gramophones, Accordions, Musical Instruments, Cameras, Sewing Machines, Umbrellas, Guns, Electrical Appliances, Locks and Keys fitted,
Soldering — Welding — Brazing
Grinding, Sharpening of Lawn Mowers, Saws, Scissors, Skates, Knives, Razors. Tools, Etc.
We also Repair Door Closers — Springs — and Liquid put in.
We also weld all kinds of eye glass frames.

Український Спортовий Клюб в Едмонтоні

— запрошує —
ВАС І ВАШИХ ПРИЯТЕЛІВ НА
фамілійну забаву
"МАЛАНКА"
що відбудеться
в суботу 16-го січня 1954 р. — Початок: 7.30 вечора
в залі
Українського Народнього Дому, 9620 - 109 Евеню
ГРАЄ ДОБІРНА ОРКЕСТРА

Ті що Помагають Українським Вістям

МОНДЕР, Алта.: З поминального обіду по бл. п. Марії Лисаковській 24.06
НОВИЙ КИЇВ, Алта.: З поминального обіду по бл. п. Варварі Савчук 22.60
ТОРГИЛД, Алта.: З 70-річя уродин п. Антона Івасева 17.00
РОСТЕРН, Саск.: З 25-річя подружжя п-ва Грапчаків 15.00
ЕДМОНТОН, Алта.: Родина Козаків З нагоди 30-річя в Чині БХШ Брата Методія 15.00
ІННІСФРІ, Алта.: З похорону бл. п. Альвіна Мокрія 14.30
ЄЛЛОВ КРІК, Саск.: З весілля п-ва Стефки і Володимира Поволінських 14.25
САТЕРЛЕНД, Саск.: З 25-річя подружжя п-ва Юлії й Олекси Крутько 14.00
ДЕРЗЛЕНД, Алта.: З весілля п-ва Марії і Богдана Ковалів 13.30
РІДЖАЙНА, Саск.: З похорону бл. п. Марти Новосад 13.00
ПОРТЕДЖ ЛЯ ПРЕРІ, Ман.: З 25-річя подружжя п-ва Дорки й Івана Пакуляків 13.00
БОБУЛИНЦЬ, Саск.: З похорону бл. п. Катерини Лисиних 12.65
БЛЕРІ ЛЕЙК, Саск.: З несподіванок для п-ва А. і Вас. Пархомів 12.00
ЗОРЯ, Ман.: З похорону бл. п. Теодора Прокопчука 12.00
ВАНКУВЕР, Б.К.: З 45-річя подружжя п-ва Глютників 11.55
БРУНО, Саск.: З 25-річя подружжя п-ва Марії й Івана Томс 11.00
ДЕРЗЛЕНД, Алта.: З весілля п-ва Розалії і Петра Габруків 11.00
ГЕЙ ЛЕЙКС, Алта.: З 25-річя подружжя п-ва Параскевії і Василя Сичів 10.60
ЕДМОНТОН, Алта.: З хрестин у п-ва Ковалюків 10.50
ЛЕМОНТ, Алта.: З 25-річя подружжя п-ва К. і М. Дякунів 10.50
БОРІЩІВ, АЛТА.: З 25-річя подружжя п-ва Анни і Василя Рурків 10.00
МОНДЕР, Алта.: З прощання Впр. о. В. Підсказького в Нар. Домі 10.00
ЕЛСКОТ, Алта.: З 25-річя подружжя п-ва Кат. і Василя Хмишин 10.00
СТ. МАЙКЕЛ, Алта.: З похорону бл. п. Марії Юрків 10.00
ПОРКЮПАЙН ПЛЕЙН, Саск.: З похорону бл. п. Теодора Шидлов-ського 10.00
КРЕЙГЕНД, Алта.: З весілля п-ва Соні і Васия Балабанів 10.00
ВІННІПЕГОСІС, Ман.: З похорону бл. п. Докії Зварич 10.00
САСКАТУН, Саск.: З 25-річя п-ва Бабіїв 9.89
МЕЛЕБ, Ман.: З 50-річя подружжя п-ва Анни й Ол. Росоловичів 9.45
ГІЛЛЯРД, Алта.: З весілля п-ва Елизавети і Михайла Розумяків 9.00
МОНДЕР, Алта.: З несподіванок в дні уродин п. Стефана Батюка 8.21
ЕЛДОРЕНА, Алта.: З поминальної С. Б. і посвячення хрестів на могилі бл. п. Анастасії й Івана Торончуків 8.00
ПОРКТОН, Саск.: З прощання п-ва Марії і Петра Стаків 8.00
ЛЕМОНТ, АЛТА.: З нагоди іменин п-ні Неоміді Дмитрук 8.00
БРУКСБІ, Саск.: З 25-річя подружжя п-ва Насті і Петра Чуй 8.00
ДЕРЗЛЕНД, Алта.: З весілля п-ва Марії й Івана Мрічків 8.00
ВІКТОРІЯ, Б. К.: З 50-річя подружжя п-ва А. і П. Бистриковських 8.00
РЕДВОТЕР, АЛТА.: З весілля п-ва Анни й Івана Булярд 8.00
ОРЛОВ, Саск.: З весілля п-ва Анни і Вікторa Онищенко 7.50
ЄЛЛОВ КРІК, Саск.: З весілля п-ва Сазавки і Григорія Оренчуків 7.50
ЧІПМЕН, Алта.: З концерту у 50-річя ОО. Василіян у Канаді 7.00
ТЕДМОР, Саск.: З прощання Всч. о. В. Волошина 7.00
ЛЕДУК, Алта.: З несподівайки для п. Антона Турти 7.00
БРУКСБІ, Саск.: З прощання п-ва П. і М. Волчуків 6.00
БРУКСБІ, Саск.: З 25-річя п-ва О. і М. Шлапаків 6.00
ЕДМОНТОН, Алта.: З весілля п-ва А. і Р. Дерчаків 6.00
КЕЛЕГУ, Алта.: З несподівайки для п-ва К. і І. Крупів 5.50
ЛЕМОНТ, Алта.: З хрестин Іваники Є. Дякун 5.00
ЧІПМЕН, Алта.: З похорону бл. п. Марії Кузич 5.00
МАВНТЕН РОВД, Ман.: З похорону бл. п. Мих. Якімчука 5.00
РОРКТОН, Ман.: З 25-річя подружжя п-ва Парані і Миколи Воробців 5.00
СТАР, Алта.: З 50-річя уродин Григорія Мальованого 5.00
ЛЮКЕНАН, Саск.: З гостини в новім домі п-ва Наталки і Михайла Васильковин 4.00
МЕНЛІ, Алта.: З хрестин у домі п-ва К. і С. Тирказів 3.00
АНГУСВІЛ, Ман.: Всч. о. Я. Зленко 2.00
ВІННІПЕГ, Ман.: В. Волоцький 2.00
МЕДИСИН ГЕТ, Алта.: Т. Рочковський 1.50
НОРТ БЕТЕЛФОРД, Саск.: Василь Глинка 1.50
РІДЖАЙНА, Саск.: Ярослав Федорович 1.50
ФОРТ СЕН, Саск.: Ів. Федорович 1.00
ГРІНДРОД, Б.К.: Микола Лозинський 1.00
ГАЙ ПРЕРІ, Алта.: Павло Засєтко 1.00
РОЙКРОФТ, Алта.: Павло Козел 0.50
СТ. НОРБЕРТ, Ман.: М. Степій 0.50
КЕСЕЛГАР, Б. К.: А. Олеськів 0.50
ЕДМОНТОН, Алта.: Акт, Павлик 0.50
РОСТЕРН, Саск.: В. Магус 0.50
НЮ ВЕСТМІНСТЕР, Б.К.: Микола Прийма 0.50
ТРАНСКОНА, Ман.: М. Литвин 0.50
СТРОМ, Алта.: Михайло Кміт 0.50
ЕДМОНТОН, Алта.: Ів. Леськів 0.50

Всім жертводавцям і збірникам щиро дякуємо і просимо при кожній нагоді збирати на пресовий фонд "Українських Вістей".

ВИДАВНИЦТВО "УВ."

Посилаю —— на передплату "Українських Вістей"

UKRAINIAN NEWS, 10967-97 Street, EDMONTON, ALTA.

Ім'я і прізвище _____

Адреса: _____

_____

(Подати в англійській мові)

ЗМІНА АДРЕСИ

10 ЦЕНТІВ

Коли змінюєте місце свого перебування, виповніть цю картку, вирізьте та негайно перешліть на адресу Адміністрації "У. В.":

UKRAINIAN NEWS, 10967-97 Street, EDMONTON, Alta.

Стара адреса: _____

_____

_____

Нова адреса: _____

_____

(Адресу писати по-англійськи)

АДВОКАТИ

J. E. BASARAB, Q.C.
АДВОКАТ І НОТАР
Полагоджує всякі справи
41 Gariepy Block, Edmonton
Телефон 21642

P.A. Miskew, M.A., LL.B.
Адвокат і Нотар
У спілці з фірмою Duncan, Johnson, Miskew, Deehene, Bishop & Blackstock.
2 Floor Bank of Nova Scotia Bldg. Edmonton, Alta. Phone 21151

Burvie & Yanda
АДВОКАТИ І НОТАРІ
202 Bank of Toronto, Edmonton
Можете писати до нас по українськи

Joseph M. Lazarenko
Адвокат і Нотар
308 Union Bldg. 10023 - 102 Ave.
Ph. 44070. Res. 38932, Edmonton
Member of Bars of Alberta & B.C.

ADLYNN MISKEW HEWITT
B.Sc., LL.B.
адвокат і нотар
у спілці з фірмою:
Milner, Steer, Dyde, Poirier, Martland & Layton
Royal Bank Chambers, Ph. 26117
10023 Jasper Avenue, Edmonton

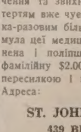
Т. Р. БІГОРА, В.А.
УКРАЇНСЬКИЙ АДВОКАТ І НОТАР
Офіс над
Bank of Toronto, 31A Queen St., St. Catharines, Ontario
Офіс -- МУ.2-8341 Дім — МУ.2-1453
ВЕЧЕРОМ ТІЛЬКИ ЗА УМОВОЮ

ВІДДІЛ ОФІСУ В ГРІМСБІ
8 MAIN ST. EAST, Ph. 540
Приймає Т. Р. БІГОРА в суботи пополудні, і його помічник адвокат у вівторок і в четвер пополудні і в суботу рано.

Decore Koshuta & Sully
Адвокати
Vegreville, Alta.
201 McLeod Bldg., Edmonton
Phone 45502

Тел. Офісу: 93-6971. Дому: 72-7747
A. J. YAREMOVICH, LL.B.
АДВОКАТ І НОТАР
перепроваджує справи цивільні та кримінальні у всіх судах.
201 Power Bldg. Winnipeg, Man.
(коло Hudson's Bay Co. Store)

НАПРАВА



гарантована і скора по ціні, яка є дуже уміркована. Приймаємо замовлення поштою. Велика випродаж всіляких годинників, перстнів, діямантів і т.п. по дуже умірковані ціні.

UNITED EXCHANGE
10285 - 101 St. Edmonton, Alta.

МЕДИЦИНА СВ. ІВАНА

Якщо терпите на болі ревматичні, то уживайте медицини св. Івана. Це нова, недавно винайдена медицина, яка також дуже помагає на біль грудей, кришей, домбего, біль лопаток, між плечима, артрайтес, сіятика, невралгія, невратичний біль, простуду, кольки, біль карку, котиків, а також коли руки чи ноги терпнуть, потовчення та звихнення. За першим натертям вже чуєте полегшу, а за кілька-разовим білю цілком уступає. Формула цієї медицини що два роки змінена і поліпшена. Ціна за фамілію фамілійну $2.00; до Америки $2.25 з пересилкою і податком.
Адреса:

ST. JOHN'S MEDICINE
439 Blue Mtn. Rd.,
New Westminster, B. C., Canada

ЛІКАРІ, ДЕНТИСТИ

Тел. Офісу: 21748. — Дому: 31630
Д-р М. М. СЕРЕДА
Лікар і Оператор
403 NORTHGATE BLDG.
10049 Jasper Ave. — Edmonton

Д-Р ІВАН СМУЛЬСЬКИЙ
Лікар і оператор
202 Northgate Bldg.
10049 Jasper Ave. Edmonton, Alta.
(East of Capitol Theatre)
Phone: Office 41814; Res. 87441

ДОКТОР Й. МЕГАС
Лікар, Оператор, Акушер
Венеричні і Скірні Недуги
Suite 102, Krozelle Bldg.
10014-102A Ave., Edmonton, Alta.
(На північ від Суду) Тел. 24645

Д-р ЙОСИФ БУЛАНЖИЙ
ЛІКАР, ОПЕРАТОР І АКУШЕР
Boulanger Bldg., Edmonton
Телефон 22009

Д-р В. А ШАНДРО
Оператор Спеціяліст Нирковин недуг та залози (Простейт Гленд), що регулює моч.
Член Королівської Колегії Хірургії
Garneau Theatre Bldg., Edmonton
на південнім кінці мосту Гай Лейсі
Тел. офісу: 34778 — Дому: 32683

Д-Р Н. В. ВОЄВІДКА
спеціяліст від очей і очних недуг
Припасовує окуляри
10049 JASPER AVENUE
204 Northgate Bldg., Edmonton.
(East of Capitol Theatre)
Phone 22743

Д-Р ПЕТРО Г. КОЗАК
ОКУЛІСТ
(EYE SPECIALIST)
709 Tegler Bldg., Edmonton
Тел. офісу: 28815, дому: 37870

Тел. офісу: M1003 Дому W2006
DR. S. YAHOLNITSKY
Спеціяліст у Хірургії
209 Greybound Bldg., Calgary

Д-Р Ю. ДРАҐАН
D.M., C.M., L.M.C.C.
Лікар — Акушер — Оператор
601 Canada Bldg., Saskatoon
(коло шпитальної стації)

Тел. офісу 22411 Тел. дому 82350
DR. B. N. SHLAIN
ДЕНТИСТ
428 Tegler Building
Edmonton, Alta.

Д-р А. С. Най
Дентист.
202 Northgate Bldg.
10049 Jasper Ave. Edmonton, Alta.
(East of Capitol Theatre)
Office phone: 28553

Як приїздите до Едмонтону,

ЗАЇДІТЬ ДО НАЙНОВШОГО ГОТЕЛЮ
EDMONTON ROYAL HOTEL
10220 - 96 St. — Phone 43107
Іван Козяк, управитель.

CO-OP CHICKS
MATURE FAST & PRODUCE FAST
ORDER TODAY

CANADIAN R O P SIRED
White Leghorns
New Hampshires
Barred Rocks
White Rocks
New Hampshire-Barred Rock Crossbreds
CANADIAN APPROVED
Leghorn-Hampshire Crossbreds
Light Sussex
Co-op Broad Breasted
Bronze Turkey Poults
Coop Cockerels

Write for FREE Catalogue
Co-op Branches in
Edmonton Calgary
South Edmonton
Camrose Lethbridge
CO-OP HATCHERIES
"Your Farmer-Owned Co-operative"
ALBERTA POULTRY MARKETERS LTD.

Michael Andruchow

PHYSIO THERAPIST

Фізіо-Терапічні обходження поможуть або цілком вилічуть слідуючі недуги: Артрайтис, Нервовість, Сіятику, Ломбего, Параліж, Нюрайтис, Затерпнення і багато інших хронічних недомагань. Також спеціялізуємо в Колоник Терапії і зниженню надмірної ваги.

307 Union Bldg. — 10023 - 102 Ave. — Edmonton, Alta. Phone 27923

ARMSTRONG'S DRUGS & STATIONERY

10343 - 97 STREET — Phone 27211 — EDMONTON, ALTA.
RELIABLE DRUG STORE
ПОСЛУЖИМО ВАМ СКОРО, СПРАВНО І ВВІЧЛИВО У ВСІХ ВАШИХ АПТИЧНИХ ПОТРЕБАХ
Стефанія і Юрій Наконечні, власники